

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de L'Enseignement Supérieur et
De la Recherche Scientifique
Université Abderrahmane Mira – Bejaia-



Faculté des Lettres et des Langues
Département de français

Mémoire élaboré en vue de l'obtention du
diplôme du master

Option : Sciences du langage

Les réseaux sociaux comme lieux de transformation des pratiques langagières en Algérie : étude des phénomènes d'interférence linguistique et de créativité lexicale dans les échanges sur WhatsApp et Messenger, chez les étudiants universitaires.

Présenté par :

ANNABI Taous
BELAID Nedjma

Le jury

M.L. Benhamma Président
(MAB)
M.S. Beldjoudi (MAA) Examineur
M.A. ABDELLAOUI Rapporteur
(MAA)

-2025/2026 -

Table de matière

Remerciements	5
Dédicace	6
DEDICACE.....	7
Introduction	9
Les objectifs de recherche	13
Les motivations de la recherche	13
La méthodologie de recherche	13
Plan de travail.....	14
Chapitre I : Paysage sociolinguistique en Algérie et définition des concepts fondamentaux	
1 La situation sociolinguistique en Algérie	16
2 Les pratiques linguistiques en Algérie.....	17
3 Le statut des langues en Algérie	17
3.1 L'arabe	17
3.1.1 L'arabe standard ou classique	18
3.1.2 L'arabe algérien (derdja)	18
3.2 Le tamazight.....	18
3.3 Langues étrangères.....	19
3.3.1 Le français	19
3.3.2 L'anglais	19
4 Le plurilinguisme.....	20

5 La créativité lexicale chez les jeunes sur les réseaux sociaux	20
6 Les pratiques langagières chez les jeunes sur les réseaux sociaux.....	21
7 Le contact des langues	21
8 Les différents procédés de pratiques langagières	22
8.1 L'emprunt.....	22
8.2 L'abréviation.....	22
8.3 L'alternance codique.....	22
9 Les procédés morpho-lexicaux	23
9.1 Les émoticônes.....	23
9.2 Les Gifs (Graphics Interchange Format)	23
9.3 Les mimes	23
10 Définition des concepts clés	23
10.1 Discours numérique	23
10.2 La communication numérique	24
10.3 L'économie de langage	24
10.4 La notion de variation	25
10.5 La notion de Norme	26
10.6 La notion de représentation.....	26
11 Les aspects sociolinguistiques	27
12 Les réseaux sociaux	27
12.1 Facebook	27

12.2 Messenger	27
12.3 WhatsApp.....	28
Chapitre II : Cadre empirique de l'étude : pratiques langagières numériques des locuteurs algériens	
Méthodologie du corpus.....	30
Descripti on du corpus.....	30
Analyse du corpus	30
L'analyse des captures d'écran des conversation Messenger et WhatsApp	52
Conclusion.....	64
Conclusion Générale.....	67
Bibliographie	
Annexes	
Résumé	

Remerciements

D'abord nous remercions le bon Dieu pour la réalisation de ce travail et pour cette réussite tant attendue.

Ensuite nous remercions notre directeur de recherche Monsieur ABDELLAOUI Aomar d'avoir accepté d'encadrer notre travail de recherche, de nous diriger et de nous écouter, et aussi pour l'aide qu'il nous a apporté tout au long de l'année, pour sa patience, nous le remercions sincèrement.

Nous remercions ainsi les membres de jury d'avoir accepté d'évaluer notre travail.

Nous adressons nos vifs remerciements à nos chers parents à leurs tendres encouragements et leurs grands sacrifices, ils ont pu créer le climat affectueux et propice à la poursuite de nos études, pour l'amour et le soutien moral et matériel qu'ils nous apportent tout au long de la réalisation de ce travail.

Dédicace

Louange à dieu seul.

Ce modeste travail est dédié spécialement

À mon cher papa pour son amour et ses sacrifices. À ma chère maman, ma raison de vivre en témoignage de ma reconnaissance pour sa patience.

À mes parents,

Merci d'avoir fait de moi celle que je suis aujourd'hui. Aucune dédicace ne saurait exprimer mon respect, ma gratitude et mon admiration pour vous. Que ce travail soit le témoignage de mon affection et de mon amour profond.

À mes chères sœurs, et à mes chers frères

À ceux pour qui ma réussite compte énormément, que Dieu vous garde pour moi.

À mon binôme Nedjma qui était mon amie, merci pour notre

Collaboration et notre amitié tout au long de ce parcours.

Pour finir, je dédie ce travail à tous ceux que j'aime et qui m'aiment.

ANNABI Taous

DEDICACE

Dieu tout puissant merci d'être toujours auprès de moi

Je dédie ce travail

À mon cher père

Qui as su m'inculquer le sens de la responsabilité, de la confiance en soi face aux difficultés de la vie, je ferai toujours mon mieux pour rester ta fierté, que Dieu le tout puissant te préserve et te protège de tout mal.

À ma très chère mère

Qui me n'a jamais cessé de reformuler des prières à mon égard, quoi je fasse ou que je dise, je ne serai point te remercier, ta présence à mes côtés a toujours été ma source de force, que Dieu te garde pour moi.

À celles qui ont gravé les plus beaux souvenirs d'enfance dans ma mémoire, avec qui j'ai grandi, espéré et souri, mes sœurs Kahina et Yasmine.

À ma grand-mère chérie Challa qui m'a accompagné par ses prières, que Dieu te garde pour nous.

À mon cher oncle Salem, sa charmante épouse Sara et leurs enfants.

À mes belles tentes : Zahra, Wardia, Dalila, Sabiha, Akila et leurs enfants

À mon cher neveu Ilyane. À tous mes cousins et cousines.

À celles avec qui j'ai partagé pleurs et joies, avec qui j'ai vécu l'amitié et l'amour, à mes chères amies Tinhinane, Manel, Hanane, Thiziri.

À mon binôme, merci pour notre collaboration et notre amitié tout au long de ce parcours, je te souhaite beaucoup de succès à l'avenir.

Pour finir, je dédie ce travail à tous ceux que j'aime et m'aiment.

BELAID Nedjma

Introduction Générale

Introduction

La technologie, au sens propre, englobe l'ensemble des savoirs, des compétences, des procédés et des instruments que les humains conçoivent et utilisent pour fabriquer des produits, offrir des services ou résoudre des problématiques particulières. Elle dépasse le simple assemblage de machines, constituant plutôt un ensemble complexe qui allie expertises, méthodes, matériaux et innovation. La technologie émerge de l'application des sciences de l'ingénierie, tout en étant également nourrie par une expérience et une évolution. Son essence se trouve dans la capacité à s'adapter et à modifier notre environnement pour satisfaire les besoins et les désirs humains, qu'ils soient fondamentaux, comme se nourrir et se loger, ou plus complexes, tels que communiquer et explorer.

La fonction essentielle de la technologie est d'agir comme un moteur de progrès humain et d'accroître les capacités individuelles. Sa contribution est indispensable, car elle améliore l'efficacité et la productivité dans presque tous les secteurs, allant de l'agriculture à l'industrie, en minimisant l'effort physique requis et en automatisant des tâches répétitives. De plus, elle ouvre de nouvelles voies pour l'humanité en élargissant les horizons de la communication, des transports, de la santé et de l'accès à l'information et à la connaissance.

Toutefois, son impact est ambivalent ; si elle améliore la qualité de vie et favorise le développement socio-économique, elle soulève aussi des questions éthiques ; environnementales et sociales qui appellent une réflexion critique et une gouvernance adaptée. La technologie se décline selon plusieurs domaines. Les technologies de l'information et de la communication gèrent et transmettent les données, celles de l'industrie et de la fabrication servent à créer des produits, et les biotechnologies interviennent dans les secteurs médical et agricole. On distingue aussi les technologies « dures », matérielles comme les machines, et les technologies « douces », immatérielles comme les systèmes de gestion. Cette diversité montre à quel point les outils humains sont devenus omniprésents et spécialisés. Même les réseaux sociaux transforment nos pratiques langagières en imposant de nouvelles normes d'écriture et d'échanges, notamment une créativité orthographique et lexicale propre au numérique. D'un point de vue sociolinguistique, les réseaux sociaux accélèrent le mélange des registres de langue et favorisent l'apparition de jargons propres à certaines communautés, comme celui des gamers.

Cette évolution a deux faces : d'un côté, elle stimule la créativité lexicale et fait émerger de nouvelles formes d'expression proche de la littérature. D'un autre côté, elle suscite des inquiétudes tels que l'appauvrissement de la syntaxe, l'orthographe volontairement relâchée, et le fossé qui se creuse entre les générations dans la manière de parler et d'écrire.

Au final, les réseaux sociaux ne sont pas qu'un miroir de la langue. Ils fonctionnent surtout comme un laboratoire où notre façon de communiquer et de créer du lien se réinvente en permanence.

Avec le développement rapide des technologies numériques, les réseaux sociaux occupent aujourd'hui une place centrale dans la communication quotidienne. Ces plateformes numériques ne constituent plus seulement des outils d'échange, mais de véritables espaces sociaux où se construisent, se négocient, et se transforment les pratiques langagières contemporaines. Un espace, aussi, d'interactions, de connexion et de partage de contenu. À travers les interactions en ligne, les usagers produisent des formes linguistiques nouvelles qui reflètent les mutations sociales, culturelles et identitaires de nos sociétés. Dans cette perspective, les réseaux sociaux apparaissent comme un vecteur majeur de transformation des pratiques langagières, tant sur le plan des usages que sur celui des formes linguistiques. Ils favorisent une écriture marquée par l'oralité, l'urgence, l'économie du langage, la brièveté, la créativité et l'hybridation linguistique. Ces caractéristiques interrogent les notions traditionnelles de norme, de registre et de distinction entre langue orale et langue écrite (variation diamésique)¹.

Ainsi, l'étude des réseaux sociaux comme vecteur de transformation des pratiques langagières contemporaines s'inscrit à la croisée de la sociolinguistique et de la lexicologie. Elle vise à comprendre comment les usages numériques participent à l'évolution des langues et à la redéfinition des pratiques communicationnelles dans la société algérienne actuelle.

Ces espaces virtuels comme Facebook, WhatsApp et Instagram sont devenus de véritables lieux d'interaction sociale, où les individus se rencontrent, échangent et débattent. Cette évolution technologique a favorisé l'apparition de nouvelles formes d'expression linguistique.

¹ La distinction relevant également de l'usage intervient entre oral et écrit.

D'un point de vue sociolinguistique, les réseaux sociaux constituent un terrain privilégié pour l'observation de la variation linguistique et du contact des langues. Dans le contexte algérien, caractérisé par un plurilinguisme complexe, les échanges numériques révèlent une forte alternance entre l'arabe dialectal, l'arabe standard, le français, le tamazight et, de plus en plus, l'anglais. Ces pratiques d'alternance codique ne sont pas fortuites, elles traduisent des choix identitaires, générationnels et symboliques, tout en mettant en évidence le rôle actif des locuteurs dans la construction de nouvelles normes langagières.

Par ailleurs, l'approche lexicologique permet d'analyser les mécanismes d'innovation lexicale à l'œuvre sur les réseaux sociaux. On observe la création de néologismes, l'emprunt et l'adaptation de termes étrangers, ainsi que le glissement sémantique de mots existants. Ces phénomènes témoignent d'une grande créativité linguistique et d'un renouvellement constant du lexique, favorisé par la rapidité de diffusion propre aux plateformes numériques.

Sur le plan linguistique, les réseaux sociaux favorisent l'émergence d'un langage hybride mêlant abréviations, symboles graphiques et émojis pour communiquer plus vite. Cette rapidité peut toutefois nuire à la maîtrise de l'orthographe et de la grammaire formelle. Chez les jeunes, ces usages donnent naissance à des pratiques langagières inédites qui mélangent plusieurs codes. On observe par exemple l'hybridation linguistique, l'usage de chiffres dans l'écriture, ou encore la création d'un véritable cyber langage.

Au final, la communication sur les réseaux sociaux contribue à redéfinir les règles traditionnelles de l'écriture et de l'échange.

Cela nous amène à poser la question suivante :

Comment les réseaux sociaux transforment-ils les pratiques langagières contemporaines, notamment chez les étudiants évoluant dans un espace plurilingue ?

L'analyse de ce phénomène s'inscrit dans une approche sociolinguistique et lexicologique. La première, permet d'analyser la langue comme fait social influencé par le contexte, les identités et les interactions en ligne. Labov (1976) affirme que la variation linguistique est inhérente à toute langue et qu'elle est socialement structurée.

Par contre, la deuxième, s'intéresse à la formation, à la variation et à l'amélioration du vocabulaire employé par les usagers d'internet. Elle s'intéresse à la structure, au sens, à la formation et à l'évolution des mots.

Pour étudier l'influence des réseaux sociaux sur les pratiques langagières des étudiants de la Faculté des Lettres, nous nous appuyons sur un corpus numérique représentatif des échanges en ligne. Ce corpus permet d'analyser les formes lexicales nouvelles et les tournures utilisées par les internautes dans un contexte plurilingue. Le corpus retenu se compose des conversations collectées sur les réseaux sociaux tels que Messenger, WhatsApp où se manifestent ces pratiques langagières nouvelles.

Afin de répondre à cette problématique, nous formulons les hypothèses suivantes :

- Les réseaux sociaux favorisent l'émergence de nouvelles formes de communication qui s'écartent des usages traditionnels, en combinant plusieurs langues, registres et codes d'écriture.
- Dans le contexte plurilingue algérien, les réseaux sociaux constituent un lien central de créativité linguistique et lexicale, où les usagers créent de nouvelles formes pour affirmer leur identité, leur appartenance sociale et culturelle.
- L'usage important des réseaux sociaux contribue à une redéfinition des normes langagières, en introduisant de nouvelles habitudes d'écriture et en modifiant la perception du « bien parler » ou du « bien écrire » chez les jeunes générations.
- L'analyse sociolinguistique et lexicologique d'un corpus numérique permettra de mettre en lumière la variation lexicale employée et les stratégies que les utilisateurs emploient pour communiquer en ligne.

L'état de l'art montre que l'émergence des réseaux sociaux a profondément transformé les pratiques langagières contemporaines. Les chercheurs en sociolinguistique soulignent que ces plateformes constituent aujourd'hui de nouveaux espaces de communication, où l'écrit adopte des formes mixtes proches de l'oral.

Les objectifs de recherche

Cette étude vise d'abord à analyser l'impact des médias sociaux sur l'évolution des usages linguistiques actuels, en particulier dans le contexte plurilingue algérien. Elle s'intéresse ensuite aux nouvelles formes de communication qui émergent sur les plateformes numériques, telles que le mélange linguistique, l'innovation lexicale, le changement de code et la fusion des registres. Un autre objectif est d'examiner l'influence de ces réseaux sur les standards linguistiques, notamment en ce qui concerne l'orthographe et les variations entre l'oral et l'écrit. Enfin, l'analyse portera sur les choix des utilisateurs afin de comprendre les stratégies identitaires et sociales qu'ils mettent en œuvre. Pour cela, une étude sociolinguistique et lexicologique sera menée à partir d'un corpus numérique représentatif des pratiques courantes sur Messenger et WhatsApp.

Les motivations de la recherche

Cette recherche est d'abord motivée par la place croissante des réseaux sociaux dans la vie quotidienne et leur influence de plus en plus marquée sur les manières de communiquer. Dans un contexte multilingue comme celui de l'Algérie, où coexistent l'arabe dialectal, l'arabe standard, le français, le tamazight et l'anglais, il devient essentiel de comprendre comment ces langues évoluent sous l'effet du numérique.

Par ailleurs, les études détaillées sur les usages linguistiques numériques en Algérie restent peu nombreuses, alors même que ces pratiques ont une importance culturelle et sociale indéniable. Ce travail cherche donc à combler ce manque en analysant concrètement la manière dont les utilisateurs redéfinissent eux-mêmes les normes linguistiques à travers leurs échanges en ligne, en dehors des cadres institutionnels traditionnels.

La méthodologie de recherche

La recherche s'appuie sur une double approche théorique. Le volet sociolinguistique permet d'étudier la langue comme une réalité sociale façonnée par le contexte, les identités et les échanges en ligne. Le volet lexicologique vise, quant à lui, à analyser la création, l'évolution et la transformation du vocabulaire utilisé sur internet, en particulier les néologismes et les emprunts.

Pour le recueil des données, un corpus digital sera constitué à partir des conversations issues de Messenger et WhatsApp. Ce corpus cherchera à refléter fidèlement les interactions en lignes dans le contexte algérien, en tenant compte du plurilinguisme. Un questionnaire viendra compléter cette collecte afin d'approfondir l'analyse des pratiques observées dans le corpus.

L'analyse portera sur trois axes complémentaires. Sur le plan sociolinguistique, l'étude examinera les phénomènes d'alternance codique, le mélange des registres et les stratégies identitaires générationnelles qui en découlent. Sur le plan lexicologique, elle identifiera les mécanismes de formation lexicale, tels que les abréviations, les emprunts, et évaluera leur diffusion. Enfin, l'analyse s'intéressera aux standards émergents en observant comment les usages numériques redéfinissent les notions de « bien rédiger » et de « bien s'exprimer ».

Plan de travail

Ce mémoire s'articule autour de deux chapitres complémentaires : un chapitre théorique et un chapitre pratique.

Le premier chapitre, consacré au cadre théorique, présentera la situation sociolinguistique de l'Algérie, les langues en usage, les pratiques langagières dans un contexte plurilingue ainsi que les principaux phénomènes observés sur les réseaux sociaux, tels que le contact des langues, les interférences linguistiques, le changement de code et la créativité lexicale.

Le deuxième chapitre sera consacré à l'analyse d'un corpus constitué de capture d'écrans de conversations recueillies sur Messenger et WhatsApp et des données obtenues à l'aide d'un questionnaire adressé à des étudiants de la faculté des lettres et langues, afin de comprendre comment les réseaux sociaux contribuent à la transformation des pratiques langagières chez les jeunes Algériens.

Chapitre I :

Paysage sociolinguistique en

Algérie et définition des concepts

fondamentaux

L'Algérie connaît une situation sociolinguistique assez tendue et contradictoire. Cette réalité pousse les jeunes Algériens à utiliser plusieurs langues dans leurs discussions quotidiennes. Pour comprendre les raisons qui poussent les locuteurs à recourir à telle ou telle langue, il nous a semblé important de donner un aperçu historique sur la situation sociolinguistique en Algérie.

1. La situation sociolinguistique en Algérie

Située en Afrique du Nord, l'Algérie est un pays multilingue dont l'histoire, la culture et la richesse humaine pourraient émerveiller la personne la plus insensible d'entre nous. L'arabe et le tamazight sont les langues officielles, mais le français demeure la langue à circulation la plus courante dans plusieurs domaines, également employée dans le cadre scolaire comme celle utilisée dans beaucoup de familles de la classe bourgeoise ainsi que dans le milieu professionnel. L'arabe dialectal (la derdja), qui a beaucoup d'analogies lexicales avec le français, est la langue d'usage dans la société algérienne, en particulier dans le milieu populaire, avec sa multitude de variantes régionales et ses variantes en tamazight. Dans ce contexte plurilingue, il est pertinent de rappeler que, selon William Labov (1976 : 463) La sociolinguistique est la linguistique elle-même c'est-à-dire, l'étude de la structure et de l'évolution de langue, que ce soit du point de vue phonologique, morphologique, syntaxique ou sémantique, mais considérée au sein du contexte social formé par la communauté linguistique. Elle étudie comment différentes langues coexistent et interagissent dans la société algérienne. Avec l'usage des nouvelles technologies, des jeunes touchés par les réseaux et l'émergence d'une géopolitique de la mondialisation ne se permettent plus certains écarts, eux qui emploient souvent pêle-mêle dans une seule énonciation un ou plusieurs termes hérités de l'arabe, du français, de l'anglais et parfois du tamazight, tandis que les catégories ont déjà des noms.

La situation sociolinguistique en Algérie est caractérisée par une grande diversité linguistique et des contacts permanents entre plusieurs langues. L'arabe classique (ou arabe standard) est la langue officielle, ainsi que celle de l'administration, de l'école et des médias formels. À côté de lui, l'arabe dialectal (derdja), est la langue la plus utilisée au quotidien mais de manière variée au gré des régions et intégrant de nombreux emprunts au français, au berbère, et parfois à l'espagnol ou à l'italien.

Chapitre I : Paysage sociolinguistique en Algérie et définition des concepts fondamentaux

Les langues berbères (tamazight et ses variantes : kabyle, chaoui, mozabite, targui) sont également présentes. Tamazight est langue nationale et officielle est enseignée dans certaines régions. Le français, langue héritée de la colonisation, est omniprésent dans l'enseignement supérieur, l'administration, les sciences, la médecine, le monde du travail. Il est souvent en contact avec l'arabe dialectal, à l'oral. Ce qui entraîne un phénomène de plurilinguisme vivant : notamment l'alternance codique (mélange de langues dans le même énoncé) plus fréquente chez les jeunes. Par exemple, il n'est pas rare de rencontrer un jeune qui commence une phrase en derdja, introduit un terme en français puis la termine en arabe. Ainsi, la société algérienne se veut une société linguistiquement riche vivant les diverses évolutions de son histoire, de sa culture et des conditions sociales.

2. Les pratiques langagières en Algérie

« La langue est un trésor déposé par la pratique de la parole dans les sujets appartenant à une même communauté ; c'est un système grammatical existant virtuellement dans chaque cerveau, ou plus exactement dans les cerveaux d'un ensemble d'individus ; car la langue n'est complète dans aucun, elle n'existe parfaitement que dans la masse ». (Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale 1916)

L'Algérie se caractérise par une grande diversité linguistique, issue de son histoire et des différentes civilisations qui l'ont marquée. Au fil du temps, cette histoire a donné naissance à un paysage linguistique riche, où plusieurs langues coexistent et représentent aujourd'hui un facteur identitaire et culturel de la société algérienne comme l'arabe standard qui est la première langue officielle du pays, l'arabe algérien, le tamazight et le français. Des langues sont caractérisées par des statuts variables, autrement dit chaque langue dispose d'un degré d'utilisation différent au sein de la société.

3. Le statut des langues en Algérie

Plusieurs langues coexistent dans la société algérienne et occupent des statuts différents selon leurs usages

3.1 L'arabe

Après l'indépendance, l'État algérien se définit comme arabo-musulman. De ce fait « l'arabisation est devenue synonyme de ressourcement, de retour à l'authenticité, de récupération des attributs de l'identité arabe qui ne peut se réaliser que par la restauration de

Chapitre I : Paysage sociolinguistique en Algérie et définition des concepts fondamentaux

l'arabe est une récupération de la dignité bafouée par les colonisateurs et condition élémentaire pour se réconcilier avec soi-même » (K. TALEB IBRAHIMI 1995 :186). Il existe en Algérie deux variétés de l'arabe : l'arabe standard et l'arabe algérien (derdja).

3.1.1 L'arabe standard ou classique

Abdenour AREZKI nous précise : « la langue arabe, dite : arabe classique, coranique, standard, littéraire ou moderne, doit sa présence à l'islam auquel elle sert de courroie de transmission. Associée à la religion, langue de la révélation du Coran elle est détentrice selon certains religieux d'une sorte de « légitimité divine. » (2008 : 21- 31).

Certes, l'arabe standard ou classique est la langue nationale et officielle du pays, écrite et formelle utilisée dans les médias, l'administration, l'éducation, les textes religieux..., cependant, elle est considérablement mise en avant au niveau de l'écrit qu'à l'oral.

3.1.2 L'arabe algérien (derdja)

L'arabe algérien (derdja) est la langue maternelle, « Quant au traitement de l'arabe dialectal, il reste au statut de « *derdja* », la langue maternelle de plus de 80% de la population algérienne. » (Naouel Abdellatif Mami, 2013 : 55-65). L'arabe algérien est la principale langue véhiculaire² du pays, elle est utilisée par la majorité des Algériens dans leurs échanges quotidiens, que ce soit dans la rue, en famille ou entre amis. En revanche, elle est rarement employée dans les situations de communication formelles. Sa non-standardisation et son contact étroit avec d'autres langues, expliquent qu'elle ne bénéficie pas d'un statut de langue officielle.

3.2 Le tamazight

Langue afro-asiatique, le tamazight est utilisé depuis très longtemps dans une large partie de l'Afrique du Nord (notamment en Algérie, au Maroc, en Tunisie, en Libye ou au Mali), La langue amazighe est une langue très riche en variétés qui s'étalent sur l'intégralité du territoire algérien, comme le kabyle parlé à Bejaia, le tasahlit au Sahel-Est de Bejaia, le kabyle parlé à Tizi-Ouzou, à Bouira, Boumerdes, Alger, Jijel, etc. Le chaoui au Aurès, le

² Dans les régions où vivent plusieurs communautés linguistiques différentes, une des langues de la région peut être utilisée d'une manière privilégiée pour l'intercommunication. On dit alors que la langue est *véhiculaire* ou supralocale. Dictionnaire de Linguistique et des sciences du Langage, 2012, p504.

Chapitre I : Paysage sociolinguistique en Algérie et définition des concepts fondamentaux

targui au sud de l'Algérie, le mzab au Mzab et à Ghardaïa. Elle est considérée en Algérie comme étant la langue maternelle d'un nombre important de locuteurs algériens appelés les berbérophones, elle est aujourd'hui écrite en caractères tifinagh, en alphabet latin et parfois, en alphabet arabe, et fait partie intégrante de l'identité et du patrimoine culturel amazighs. Les revendications de la population berbère n'ont pu se concrétiser qu'en 2016 où le tamazight est définitivement mentionné comme langue officielle dans la constitution algérienne et elle trouve ainsi sa place dans les établissements scolaires et universitaires.

3.3 Langues étrangères

3.3.1 Le français

Le français est également largement parlé en Algérie. C'est la langue léguée par le colonialisme français, comme l'indique Gilbert Grandguillaume : « La langue française a été introduite par la colonisation. Si elle fut la langue des colons, des algériens acculturés, de la minorité scolarisée, elle s'imposa surtout comme langue officielle, langue de l'administration et de la gestion du pays dans la perspective d'une Algérie française. » (La Francophonie en Algérie, 2004). Ce code est omni présent dans les énoncés produits par des kabylophones. Il continue d'exercer une grande influence sur les pratiques linguistiques algériennes et particulièrement kabyles. Il s'est répandue en Algérie par l'histoire, le commerce et la colonisation, et est aujourd'hui parlée sur quatre continents, en particulier au Canada, en Belgique, en Suisse, et dans de nombreux pays du continent africain. En d'autres termes, actuellement, le français prend la part du lion dans le quotidien linguistique des Algériens, sachant qu'ils le valorisent puisqu'il représente leur outil de communication en le mélangeant avec l'arabe algérien ou le kabyle. Cette langue est enseignée dès le plus jeune âge, généralement à l'école primaire. Il y a aussi des établissements d'enseignement supérieur qui offrent des programmes d'études en français.

3.3.2 L'anglais

L'anglais est la première langue qui règne dans le monde, cependant elle reste une seconde langue étrangère en Algérie après le français. Bien que cette langue soit enseignée au primaire, au CEM, au lycée et à l'université, elle n'est utilisée que par quelques Algériens, la génération des jeunes qui la considèrent comme une langue à la mode et un moyen de

mondialisation. L'anglais joue également un rôle très important dans la recherche scientifique et technologique, car c'est la langue des sciences et de la technologie.

4. Le plurilinguisme

Selon Jean Pierre Cuq, le plurilinguisme est : « La capacité d'un individu d'employer à bon escient plusieurs variétés linguistiques. » (2003 :195). C'est-à-dire ; le plurilinguisme désigne l'utilisation de plusieurs langues par une personne ou au sein d'une même société. Ces langues peuvent être employées selon les situations de communication, que ce soit à la maison, à l'école, au travail ou dans les échanges sur les réseaux sociaux.

Être plurilingue est une compétence unique, c'est avoir la capacité de manipuler plusieurs langues en même temps en fonction des situations de communication. Selon J. DUBOIS : « On dit d'un sujet parlant qu'il est plurilingue quand il utilise à l'intérieur d'une même communauté plusieurs langues selon le type de communication (dans sa famille, dans ses relations sociales, dans ses relations avec l'administration, etc.). » (2012 : 368). Dans le contexte de l'Algérie, le plurilinguisme occupe une place importante. Les Algériens utilisent couramment plusieurs langues, notamment l'arabe dialectal, l'arabe standard, le tamazight, le français et de plus en plus l'anglais, selon les situations et les domaines de la vie quotidienne.

5. La créativité lexicale chez les jeunes sur les réseaux sociaux

La créativité lexicale c'est la capacité à créer un nouveau vocabulaire dans une langue, dans un temps donné. Le dictionnaire de linguistique et des sciences du langage définit la créativité comme : « l'aptitude du sujet parlant à produire spontanément et à comprendre un nombre infini de phrases qu'il n'a jamais prononcées ou entendues auparavant. » (J. DUBOIS et AL 2007 : 126). Les réseaux sociaux changent les habitudes des individus et développent un lexique et un langage bien particuliers, les jeunes ont la capacité de s'exprimer confortablement, c'est-à-dire qu'ils ont une totale liberté d'expression et de création de propre monde à eux. Leur écriture se distingue de celle des générations précédentes, car elle reflète les changements naturels que connaît toute langue au fil du temps. Comme l'a souligné Louis Guilbert : « Toute langue évolue, surtout à notre époque avec une grande rapidité. » (1975 : 49). Car elle a subi une modernisation radicale de leur part, donc nous le trouvons souvent s'expriment en utilisant des nouvelles langues

étrangères, des différents dialectes et accents avec des créations de nouveaux jargons dans leur expression et conversations écrites.

6. Les pratiques langagières chez les jeunes sur les réseaux sociaux

Les pratiques langagières désignent l'ensemble des pratiques linguistiques qui permettent la communication entre les individus au sein d'une communauté sociale, elles sont à la fois des pratiques sociales, des praxis qui ont de pouvoir à changer le monde. En sociolinguistique, la notion de pratiques langagières est apparue comme une alternative à celle de langue, afin de mieux rendre compte des usages réels du langage dans la société. Elle permet d'étudier les régularités linguistiques tout en les reliant au contexte social dans lequel elles se manifestent.

Les réseaux sociaux occupent aujourd'hui une place importante dans la vie des jeunes grâce au développement des technologies numériques et d'Internet. Les jeunes qui maîtrisent facilement ces outils, les utilisent non seulement pour communiquer, mais aussi pour créer et partager différents contenus. Ces plateformes sont devenues de véritables espaces d'échange et de socialisation, où apparaissent de nouvelles pratiques langagières caractéristiques de cette génération.

En Algérie, ces pratiques sont particulièrement visibles dans les échanges écrits des jeunes. Le plurilinguisme qui caractérise la société algérienne facilite le mélange de plusieurs langues, notamment l'arabe algérien, le tamazight, le français et de plus en plus l'anglais. Cette combinaison favorise la création de nouvelles formes d'expression : les jeunes inventent de nouveaux mots, attribuent de nouveaux sens à des termes existants et recourent à différents procédés comme les abréviations, les emprunts, le mélange des chiffres et des lettres, etc.

7. Le contact des langues

La notion de contact des langues est l'une des notions fondamentales de la sociolinguistique. En Algérie, la question du contact des langues a été enclenchée par de nombreux chercheurs depuis quelques années. Ainsi les travaux menés dans ce cadre ont montré que l'Algérie est un pays plurilingue puisque nous assistons à la coexistence de plusieurs idiomes. Selon Dubois et Al, le contact des langues est « Le contact des langues

est la situation humaine dans laquelle un individu ou un groupe sont conduits à utiliser deux ou plusieurs langues. » (J. Dubois et Al. p 115).

8. Les différents procédés de pratiques langagières

8.1 L'emprunt

L'emprunt linguistique survient lorsqu'une langue intègre un mot, une expression ou une phrase d'une langue différente dans son propre lexique. Ces emprunts apparaissent souvent en raison des échanges culturels, économiques ou technologiques entre diverses communautés. Selon le dictionnaire Le Robert « Processus par lequel une langue accueille directement un élément d'une autre langue. » (Dictionnaire en ligne. Le Robert 2010 : <https://dictionnaire.lerobert.com/definition/emprunt>, consulté le : 14 mai 2026 à 11 :53).

8.2 L'abréviation

C'est la forme graphique abrégée (forme réduite) d'un mot, résultant du retranchement d'une partie des lettres de ce mot. Elle permet de gagner du temps et de l'espace à l'écrit. Le dictionnaire de linguistique la définit exactement comme : « Toute représentation d'une unité ou d'une suite d'unités par une partie de cette unité ou de cette suite d'unité est une abréviation. » (J. Dubois et Al. p1).

8.3 L'alternance codique

Selon le Dictionnaire de didactique de français, l'alternance codique se définit comme étant « le changement, par un locuteur bilingue, de langue ou de variété linguistique à l'intérieur d'un énoncé phrase ou d'un échange, ou entre deux situations de communication, il s'agit d'un ensemble de phénomènes et de comportements complexes et systématiques. » (JEAN PEIRRE Cuq, 2003 :17).

L'alternance codique est donc un phénomène de contact qui peut se produire lorsqu'un individu tente d'employer plusieurs langues dans une même conversation. On peut dire aussi qu'elle désigne un mode de communication utilisé par des locuteurs bilingues entre eux, ce mode, volontaire ou non, consiste à faire alterner, dans les deux langues, deux unités lexicales de longueur variable à l'intérieur d'une même interaction verbale. Autrement dit, elle désigne le fait de passer d'une langue à une autre.

9. Les procédés morpho-lexicaux

9.1 Les émoticônes

Les émoticônes nommés aussi émojis, ne sont pas que de petites images ; ils sont un moyen de communication universel, compris au-delà des frontières linguistiques et culturelles. Ils permettent d'exprimer des émotions, des sentiments ou des idées dans nos messages, d'éviter les malentendus et même d'ajouter des nuances humoristiques. Ces dernières sont devenues incontournables dans les pratiques langagières des internautes.

9.2 Les Gifs (Graphics Interchange Format)

Selon le Dictionnaire Larousse, un GIF est : « un format d'image numérique de basse résolution, très utilisé sur Internet. » (Dictionnaire Larousse, en ligne : <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/gif/188132> , consulté le 14 mai 2026 à 22h). Il se caractérise par sa capacité à stocker plusieurs images dans un seul fichier, permettant de créer des animations en boucle, souvent appelées « GIF animé ».

9.3 Les mimes

Les mimes sont une forme de spectacle théâtral où l'acteur communique uniquement par le geste, le mouvement du corps et les expressions du visage, sans utiliser la parole.

10. Définition des concepts clés

10.1 Discours numérique

Le discours numérique désigne l'ensemble de productions langagières élaborées et diffusées nativement en ligne, sur des appareils. Ces discours se caractérisent par leur nature interactive, leur ancrage technologique et leur existence au sein d'écosystèmes numériques comme les réseaux sociaux, blogs ou plateformes. « L'essor du numérique ne se réduit ni à une nouvelle codification des contenus, ni à l'introduction d'un nouveau canal de circulation. C'est une transformation environnementale, qui affecte les structures et les relations. Une telle mutation ne déstabilise pas seulement des usages et des objets. Elle remet en question les modèles conceptuels qui servent à les formaliser. » (Merzeau. 2009 : 23)

L'auteur précise que le numérique n'est pas qu'un simple changement de forme pour les contenus ou l'émergence de nouvelles façons de communiquer, mais qu'il représente une évolution majeure de la société. En fait, il ne s'agit pas juste d'écrire autrement avec des symboles, des raccourcis ou des émoticônes ni de se servir de nouvelles plateformes comme les applications de messagerie, mais bien d'une transformation complète de notre environnement. Le numérique impacte donc la façon dont nous vivons, échangeons et exerçons nos professions, tout en altérant les liens entre les gens. Il ne modifie pas seulement nos activités journalières, mais interroge aussi nos raisonnements et les cadres de pensée que nous employons pour appréhender notre réalité.

10.2 La communication numérique

La communication numérique regroupe l'ensemble des canaux digitaux utilisés pour diffuser du média et des informations transmises via tous les supports que propose l'écosystème numérique. Ce système consiste à créer et entretenir des liens avec des personnes grâce à aux technologies internet. Les canaux en communication numérique varient selon les objectifs de la marque, de l'entreprise, et des habitudes des clients. La stratégie marketing numérique consiste notamment à segmenter la clientèle selon plusieurs critères (âge, sexe, catégorie socio-professionnelle...).

Dès lors les canaux de communication numérique se tourneront selon le cas vers : les réseaux sociaux, les sites web, les blogs, les emailings, les SMS marketing.

La communication est un ensemble d'interactions qui véhicule une ou plusieurs informations entre les individus, elle peut être directe, indirecte, verbale et non verbale.

Les activités du numérique font appel à des compétences multiples, techniques mais aussi créatives ou commerciales. Elles vont de la conception, du développement, de l'exploitation de systèmes de réseaux sociaux en passant par la cybersécurité, la maintenance, la communication.

10.3 L'économie du langage

L'économie du langage est un principe linguistique selon lequel les locuteurs cherchent à réduire l'effort fourni lors de la communication afin de transmettre un message

Chapitre I : Paysage sociolinguistique en Algérie et définition des concepts fondamentaux

de manière plus rapide et efficace Cette économie répond à un double impératif : l'efficacité communicative et la moindre dépense d'énergie.

Elle se manifeste dans la langue par divers procédés linguistiques qui visent à raccourcir, simplifier ou éviter les répétitions. Ces procédés peuvent être lexicaux, syntaxiques ou phonétiques.

Procédés syntaxiques : l'anaphore, l'ellipse, la métonymie, l'implicite / sous-entendu.

Procédés lexicaux et phonétiques : le sigle, l'abréviation graphique, l'acronyme le langage SMS / texto, la troncation.

10.4 La notion de variation

La variation sociolinguistique est un phénomène qui touche toutes les langues du monde, elle privilégie l'étude des rapports entre sociétés et langues et considère la langue comme un objet hétérogène. L'étude de la variation nécessite donc la prise en compte à la fois du contexte linguistique et discursif mais aussi et surtout de l'environnement social dans lequel les variantes linguistiques sont employées. Les sociolinguistes proposent plusieurs classements pour présenter la variation (externe).

On ne parle pas de la même façon dans toutes les circonstances de sa vie. Une même personne au cours d'une journée change considérablement d'usage, de variété, de langue, et ceci en raison de ses interlocuteurs, de l'objet de son discours, des conditions immédiates de production. Bien sûr, en fonction de son milieu social, de son histoire personnelle, de son implantation géographique, des effets que l'on veut produire, de la maîtrise des registres de langues acquise, du rapport à la langue et à la société.

Il s'agit d'associer chaque variante linguistique à une cause extralinguistique (classe sociale, sexe, âge, habitat, attitudes des locuteurs, circonstances de la communication, etc.), ou chaque ensemble de variantes linguistiques (réalisation d'une variable) à une ou des variables sociales. Avec William Labov, le père de l'approche variationniste en sociolinguistique, on distingue quatre types de variation :

- Variation diachronique : « la variation diachronique est liée au temps ; elle permet de cotraster les traits selon qu'ils sont perçus comme plus ou moins anciens ou récents ». (M. L. MOREAU. 1997 :.284).
- Variation diatopique : « la variation diatopique joue sur l'axe géographique ; la différenciation d'une langue suivant les régions relève de cette variation. Pour désigner les usages qui en résultent, on parle de régiolectes, de topolectes ou de géolectes ». (Idem)
- Variation diastratique : « la variation diastratique explique les différences entre les usages pratiqués par les diverses classes sociales. Il est question en ce cas de sociolectes ». (Idem)
- Variation diaphasique : « on parle de variation diaphasique lorsqu'on observe une différenciation des usages selon les situations de discours ; ainsi la production langagière est-elle influencée par le caractère plus ou moins formel du contexte d'énonciation et se coule-t-elle en des registres ou des styles différentes ». (Idem)

Françoise Gadet, propose d'ajouter la variation diamésique qu'elle définit ainsi : « une autre distinction relevant également de l'usage intervient entre oral et écrit » (Gadet, F., 1997, n 115).

10.5 La notion de norme

Les normes désignent l'ensemble des règles, souvent implicites, qui orientent l'usage de la langue au sein d'une communauté donnée. Sur la base des travaux de différents linguistes et sociolinguistes francophones qui ont accordé une place majeure à la notion de norme, Marie-Louise Moreau définit un modèle à cinq types : normes objectives, normes descriptives, normes prescriptives, normes subjectives, normes fantasmées.

10.6 La notion de représentations

La représentation est une notion fondamentale dans toute approche sociolinguistique. Elle est de plus en plus présente dans les études portant sur les langues, leur acquisition, leur transmission et leur usage. L'emploi de la notion de représentation en sociolinguistique est un emprunt aux sciences sociales, qui le tiennent elles-mêmes du vocabulaire de la philosophie.

11. Les aspects sociolinguistiques

La sociolinguistique peut être définie, de manière générale, comme l'étude des relations entre le langage et la société, ou encore comme l'analyse du rôle social du langage. Il s'agit d'une branche de la sociolinguistique, cette dernière est vue par William Labov, l'un de ses fondateurs, comme une simple extension de la linguistique elle-même « il s'agit là tout simplement de linguistique » (LABOV W, 1976 : 259).

Boyer H définit la sociolinguistique comme une discipline qui englobe tous les phénomènes liés à l'homme qui parle au sein de la société « La sociolinguistique prend en compte tous les phénomènes liés à l'homme parlant au sein d'une société. » (BOYER H. 1996 : 56). L'émergence de cette discipline repose donc d'abord sur une critique des orientations théoriques et méthodologiques de la linguistique structurale.

12. Les réseaux sociaux

Sont des plates-formes en ligne qui permettent aux individus de se connecter et d'interagir, en créant des profils personnels qui leurs permettent de créer de contenu, de former de nouveaux liens et de partager des points communs comme Facebook, WhatsApp, Messenger et pleins d'autres..., ils sont de ce fait une ouverture au monde et sont aujourd'hui incontournables dans le domaine de la communication qui est un élément phare des réseaux sociaux.

12.1 Facebook

Facebook est le réseau le plus utilisé au monde créé par Mark Zuckerberg en 2004, il s'agit de créer un compte personnel ou professionnel qui permet d'interagir avec des amis, des familles ou des groupes d'intérêts via des commentaires et des likes, suivre l'actualité, publier des photos, des vidéos et des textes. Il est un pilier de la communication numérique moderne.

12.2 Messenger

Messenger est une application et un service de messagerie instantanée développé par Meta. Lancée en 2011, elle permet aux utilisateurs d'envoyer des messages, des images, des vidéos et d'effectuer des appels audio / vidéo gratuitement via internet, que ce soit sur

mobile ou ordinateur. Elle est largement utilisée dans les échanges personnels, professionnels et éducatifs.

12.3 WhatsApp

WhatsApp est une application de messagerie qui permet aux utilisateurs de communiquer rapidement et facilement par messages, appels vocaux et appels-vidéo, ainsi que de partager différents types de fichiers grâce à une connexion internet. Elle est créée en 2009 par Jan Koum et Brian Acton, puis acquise par Meta en 2014. Depuis, elle est devenue l'une des applications de communication les plus utilisées dans le monde et sécurisée par un chiffrement de bout en bout. Elle est très présente dans différents contextes de communication, que ce soit pour les échanges personnels, les activités professionnelles ou dans un cadre éducatif.

Dans ce premier chapitre théorique, nous avons démontré la situation sociolinguistique en Algérie, et présenté les langues principales en présence en Algérie. Cette situation se caractérise par la coexistence de plusieurs variétés linguistiques et plusieurs langues l'arabe standard, l'arabe algérien, le tamazight et le français et l'anglais comme langues étrangères. Nous avons ensuite montré les différents procédés de la créativité lexicale chez les jeunes algériens sur Messenger et WhatsApp. Ce phénomène devient une chose indispensable chez les jeunes et un besoin dans leur vie quotidienne car, ils développent une capacité de jouer avec les mots de la langue et d'inventer de nouvelles expressions pour créer un langage spécifique pour eux.

Chapitre II

Cadre empirique de l'étude : pratiques langagières numériques des locuteurs algériens

Méthodologie

Dans cette section, nous exposons la recherche empirique menée auprès des étudiants dans le but d'examiner l'usage des applications de messagerie instantanée, notamment Messenger et WhatsApp, dans leurs pratiques linguistiques quotidiennes. L'étude a été menée auprès de soixante étudiants de l'Université de Béjaïa, inscrits en licence et en master de français. Les participants, âgés de 18 à 35 ans, représentent des profils variés tant sur le plan académique que social, comprenant à la fois des hommes et des femmes.

Description du corpus

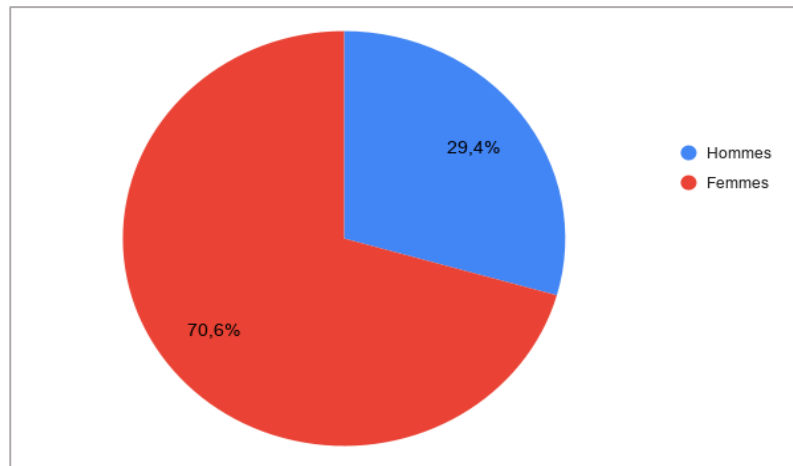
Pour cette étude, nous avons choisi le questionnaire comme outil principal de collecte d'informations pour rassembler vite et bien les avis des étudiants sur l'emploi de Messenger et WhatsApp dans leurs habitudes linguistiques. Nous avons préféré cette méthode car, elle peut toucher beaucoup de monde en peu de temps, tout en fournissant des détails divers et utiles. Le questionnaire préparé pour cette recherche compte vingt-cinq questions, séparées en question fermées et en question ouvertes. Ensuite, nous examinerons des captures d'écran de discussions sur Messenger et WhatsApp afin de compléter les données collectées par le questionnaire. Tandis que ce dernier met en lumière les perceptions et les habitudes des étudiants, l'étude des conversations permet d'observer l'usage réel de la langue dans des échanges numériques spontanés.

Analyse du corpus

Les questions et les graphiques présentés dans ce travail ont été entièrement réalisés par nous-mêmes.

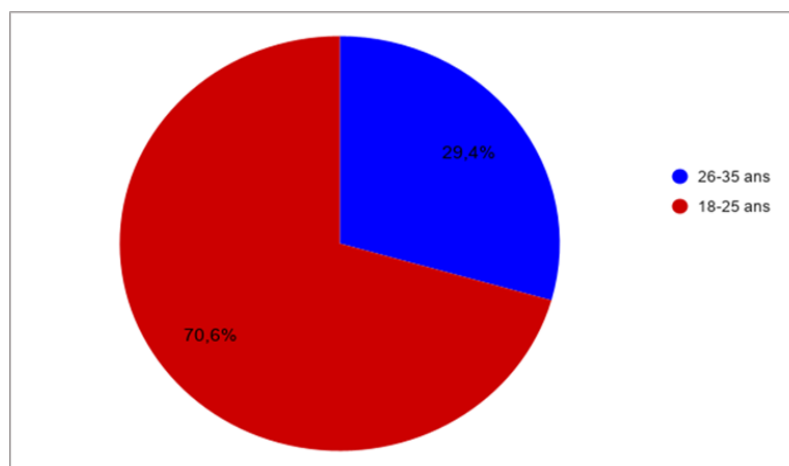
Question 1 : Identité

Un total de cinquante et un participants a répondu au questionnaire, dont les résultats sont présentés ci-après : 36 personnes de sexe féminin avec un pourcentage de 70,6% et 15 du sexe masculin 29,4%. Ces données mettent en évidence une domination claire des femmes dans l'utilisation des réseaux sociaux au sein de l'échantillon analysé. Cette forte représentation féminine peut être due à une utilisation plus intensive des réseaux sociaux en tant qu'espaces d'échange, de communication et de partage des expériences quotidiennes.



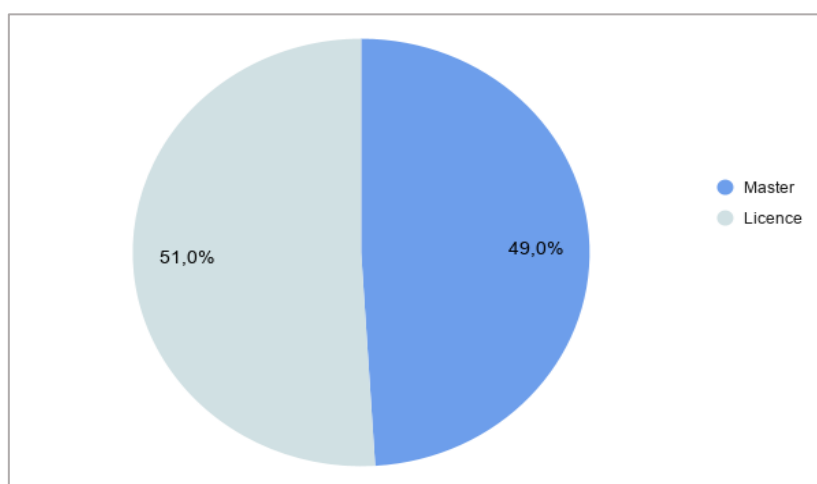
Question 2 : Age

Nous avons remarqué à partir des réponses de 51 personnes, que 70,6% ont un âge compris entre 18 et 25 ans, tandis que 29,4% ont entre 26 et 35 ans. Cette répartition indique sans ambiguïté que la majorité des répondants est composée de jeunes adultes. Cela renforce l'idée que la tranche d'âge de 18 à 25 ans est la plus engagée sur les réseaux sociaux par rapport aux groupes d'âge plus avancés. Chez les jeunes, cette forte présence sur les réseaux sociaux s'explique tout simplement par le fait qu'ils ont grandi avec le numérique. Pour cette génération, ces plateformes ne sont pas seulement des outils d'échanges, mais de véritables espaces d'expression identitaire, de socialisation et de créativité.



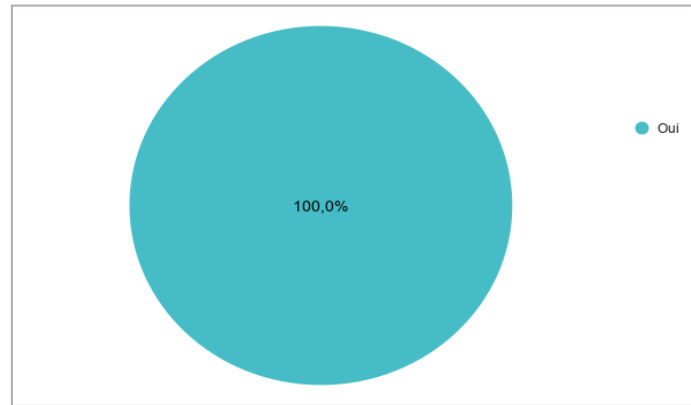
Question 3 : Niveau d'études

Nous remarquons que, parmi 51 personnes interrogées, 51,0% sont des étudiants de niveau licence et 49,0% de niveau master. Cette répartition presque équilibrée permet de comparer facilement leurs pratiques et de mieux comprendre les différences selon le niveau d'études. Ainsi, cette différence entre les étudiants en licence et ceux en master montre bien que les usages du numérique évoluent avec le parcours universitaire. Les étudiants en licence ont tendance à utiliser les réseaux sociaux de manière plus spontanée et fréquente, tandis que ceux en master utilisent généralement de façon plus modérée et avec des objectifs bien précis, comme leurs études ou leur future carrière.



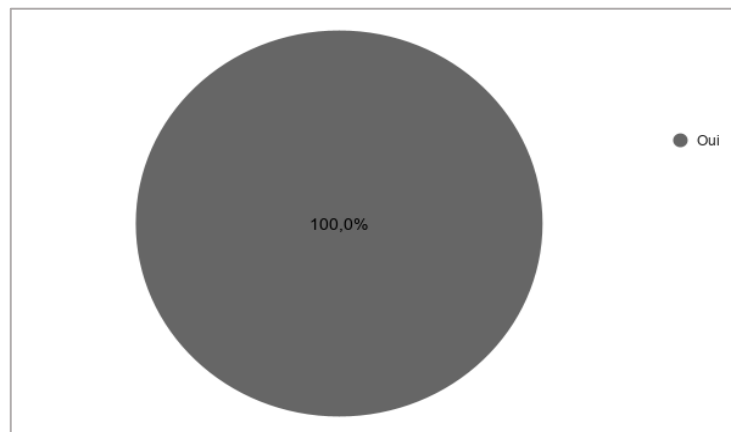
Question 4 : Est-ce que vous utilisez les réseaux sociaux ?

Nous concluons que tous les participants (51) ont répondu par « oui », ce qui montre que les réseaux sociaux font vraiment partie de leur quotidien. Les raisons d'utilisation sont assez diverses : certains les utilisent surtout pour rester en contact avec leurs proches, d'autres pour communiquer de manière générale et se divertir. Beaucoup apprécient aussi la rapidité et la simplicité des échanges. Pour certains, c'est également un outil utile au niveau personnel, mais aussi pour les études ou même le business. D'autres s'en servent pour se relaxer, suivre l'actualité ou trouver des informations utiles pour leurs études.



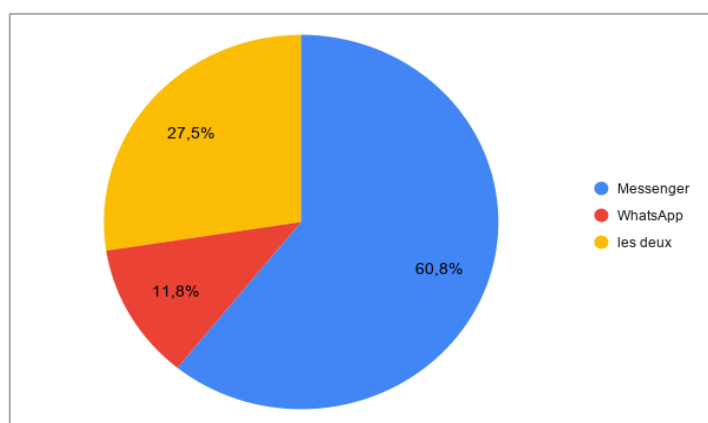
Question 5 : Connaissez-vous Messenger ?

L'ensemble des participants (51) affirme connaître Messenger, comme le montrent leurs réponses positives. Cela confirme que cette application est largement utilisée et bien intégrée dans leur vie sociale, car elle facilite la communication avec les amis, la famille et les collègues. Grâce à ses fonctionnalités comme les messages textuels, les appels audio et vidéo ou encore le partage de fichiers, Messenger s'est rapidement imposé comme un moyen de communication très pratique. Sa simplicité d'utilisation et sa disponibilité renforcent son adoption élevée chez les jeunes.



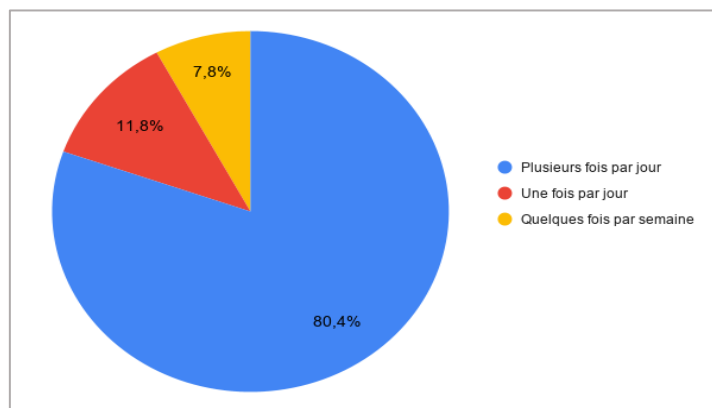
Question 6 : Quelles sont les plateformes que vous utilisez le plus souvent ?

Les résultats montrent que 60,8% des participants utilisent Messenger (31 personnes) surtout les jeunes âgés de 18 à 25 ans. En revanche 11,8% utilisent WhatsApp (6 personnes), principalement les personnes entre 26 et 35ans, tandis que 27,5% (14 personnes) utilisent les deux applications en même temps. Cela montre qu'il existe un lien entre l'âge et le choix de l'application, les jeunes préfèrent Messenger car les échanges y sont plus interactifs et vivants, avec des émojis, des stickers et des discussions de groupe. De leur côté, les jeunes âgés entre 26 et 35 ans utilisent WhatsApp, qui est plus simple, plus direct et plus sécurisé. Ils l'utilisent souvent pour des discussions plus sérieuses, que ce soit avec la famille, pour les études ou le travail. Et pour la catégorie qui utilise les deux au même temps, Messenger pour discuter librement et WhatsApp pour des échanges plus pratiques et organisés.



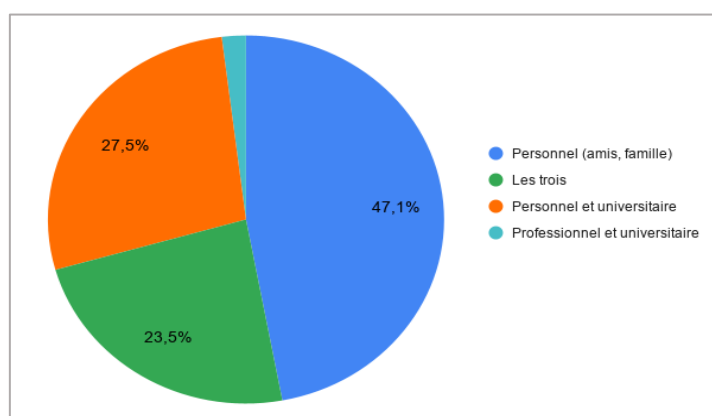
Question 7 : A quelle fréquence utilisez-vous Messenger ?

Selon les personnes interrogées, nous constatons que la majorité des participants dont 80,4% utilisent Messenger plusieurs fois par jour. Cela s'explique par le fait que l'application fait partie de leur vie quotidienne et leur permet de rester en contact facilement avec leurs amis et leur famille. Les 11,8% l'utilisent une fois par jour, ils se connectent surtout pour vérifier leurs messages et répondre quand c'est nécessaire. Cependant, avec un faible pourcentage de 7,8% l'utilisent quelque fois par semaine, cela peut être parce qu'ils préfèrent d'autres applications ou par un besoin moins fréquent de communiquer.



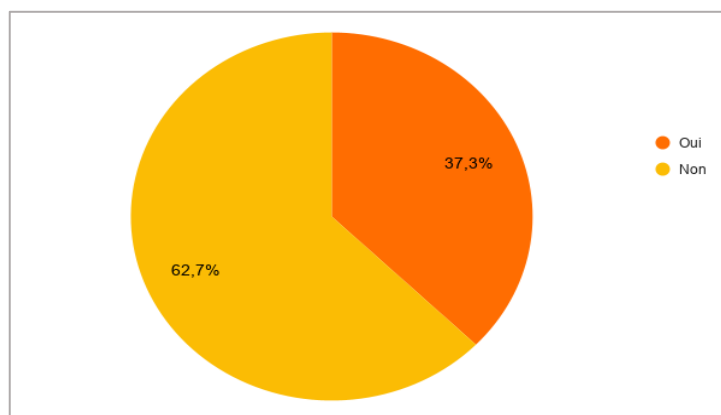
Question 8 : Dans quel cadre utilisez-vous principalement Messenger ?

Nous avons constaté, à partir des réponses de 51 participants, que 47,1% utilisent Messenger dans un cadre personnel (amis et famille), 27,5% dans un cadre à la fois personnel et universitaire, 23,5% dans les trois cadres (personnel, universitaire et professionnel), tandis qu'une seule personne l'utilise uniquement dans un cadre professionnel et universitaire. Ces résultats montrent que Messenger ne se limite pas à un seul usage, mais s'adapte à différents contextes de communication. Cette diversité des cadres d'utilisation explique en grande partie la transformation des pratiques langagières. En effet, dans un cadre personnel, le langage est souvent plus spontané, informel et marqué par l'usage d'abréviations, d'émojis et d'un mélange de langues. En revanche, dans un cadre universitaire ou professionnel, les échanges deviennent plus structurés et plus clairs.



Question 9 : Pensez-vous que Messenger influence votre façon d'écrire en dehors des réseaux sociaux (école, travail) ?

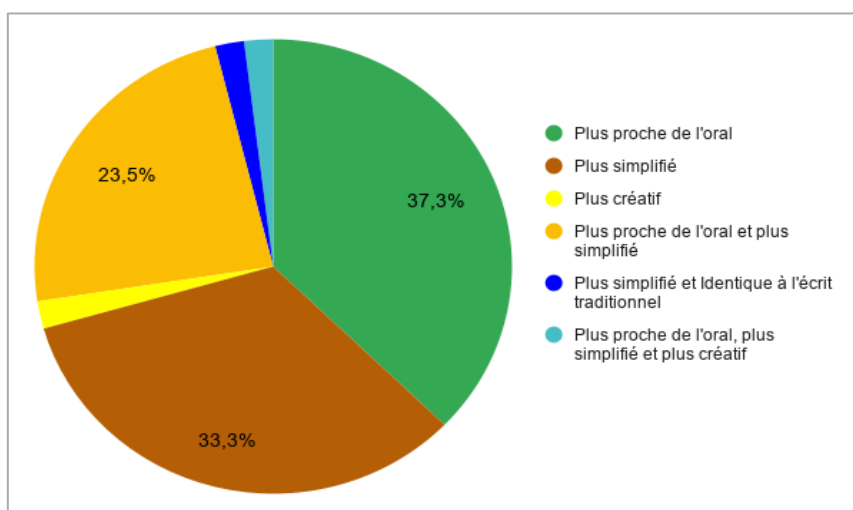
Nous constatons que parmi les 51 personnes, la majorité, soit 62,7% a répondu par un « non » et 37,3% reconnaissent l'existence de cette influence. Cette différence montre que, même si une partie des utilisateurs n'en a pas conscience, les pratiques numériques peuvent tout de même avoir un impact sur l'écriture. Certains expliquent par exemple, que les échanges avec des personnes étrangères les aident à mémoriser de nouveaux mots ou à enrichir leur vocabulaire. D'autres soulignent qu'ils ont tendance à utiliser des abréviations même lorsqu'ils prennent des notes sur leur ordinateur pendant les cours, ou qu'ils écrivent parfois de la même manière que sur les réseaux sociaux. Par ailleurs, plusieurs participants mentionnent une écriture plus rapide, simplifier, marquée l'usage d'abréviations, un style moins formel, voire un manque de structure dans les phrases et des fautes d'orthographe. Nous notons aussi le mélange de plusieurs langues dans un même message, ce qui reflète une réalité linguistique fréquente en Algérie.



Question 10 : Trouvez-vous que le langage sur Messenger est :

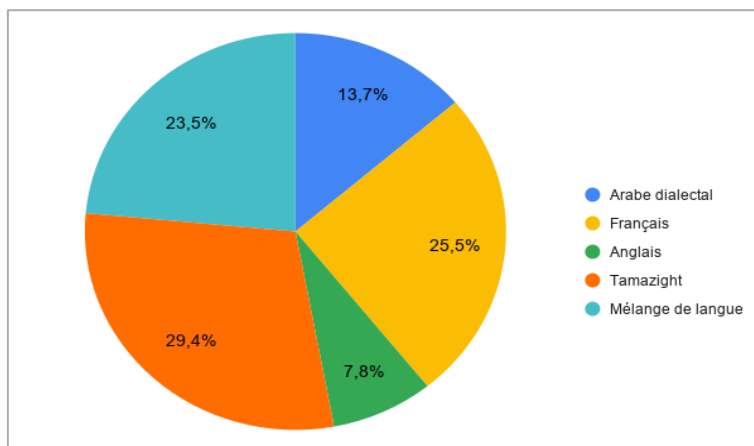
- ☐ **Plus proche de l'oral**
- ☐ **Plus simplifié**
- ☐ **Plus créatif**
- ☐ **Identique à l'écrit traditionnel**

Nous remarquons que 37,3% des jeunes participants pensent que le langage utilisé sur Messenger est plus proche de l'oral. Par ailleurs, 33,3% le trouvent plus simplifié, tandis que 23,5% estiment qu'il est à la fois plus proche de l'oral et plus simplifié. Une petite partie, soit 2,0% le considère comme plus créatif et 2,0% pensent qu'il combine plusieurs aspects à la fois (plus proches de l'oral, plus simplifier et plus créatif). Enfin, 1,9% des participants estiment qu'il est à la fois plus simplifié et identique à l'écrit traditionnel. Ces résultats montrent que Messenger influence la manière d'écrire des utilisateurs. En effet, beaucoup ont tendance à écrire comme ils parlent, avec un style plus simple, plus rapide et moins formel. Nous constatons aussi que les utilisateurs adaptent leur langage selon leurs besoins : ils simplifient les mots, utilisent des abréviations ou mélangent plusieurs langues. Cela montre que les réseaux sociaux ne sont pas seulement des outils de communication, mais aussi des espaces où la langue évolue et se transforme au quotidien.



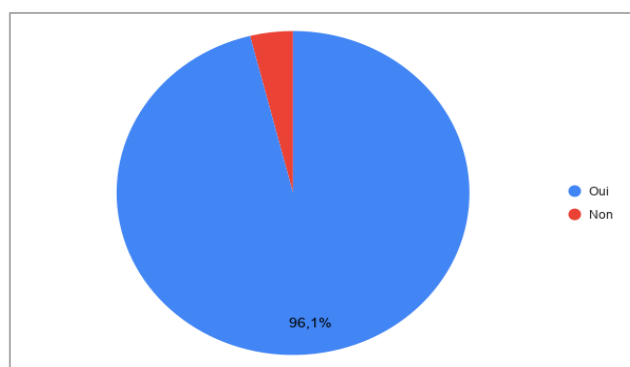
Question 11 : Quelle(s) langue(s) utilisez-vous principalement sur Messenger?

Nous remarquons que le tamazight est la langue la plus utilisée avec 29,4%, ce qui montre l'attachement des participants à leur identité linguistique et culturelle. Les jeunes ont tendance à utiliser leur langue maternelle dans les conversations privées sur Messenger, car elle leur permet de s'exprimer de manière plus naturelle et spontanée. Le français garde aussi une place importante avec 25,5%. Cela peut être lié à son utilisation fréquente dans les études et dans l'écriture au quotidien. Par ailleurs, 23,5% des participants utilisent un mélange de langues. Cette manière de communiquer est très fréquente en Algérie, où les internautes passent facilement d'une langue à une autre dans une même conversation pour s'exprimer plus rapidement ou plus clairement. Nous observons également la présence de l'arabe dialectal avec 13,7% qui reste utilisé dans les échanges informels. En revanche, l'arabe standard est totalement absent des réponses, ce qui montre qu'il est surtout associé aux contextes officiels ou académiques plutôt qu'aux discussions sur les réseaux sociaux. Ces résultats montrent que Messenger est un espace où les langues se mélangent et où les utilisateurs adaptent leur façon d'écrire selon leurs habitudes et leurs besoins. Les réseaux sociaux participent ainsi à l'évolution des pratiques langagières en favorisant une écriture plus libre, hybride et spontanée.



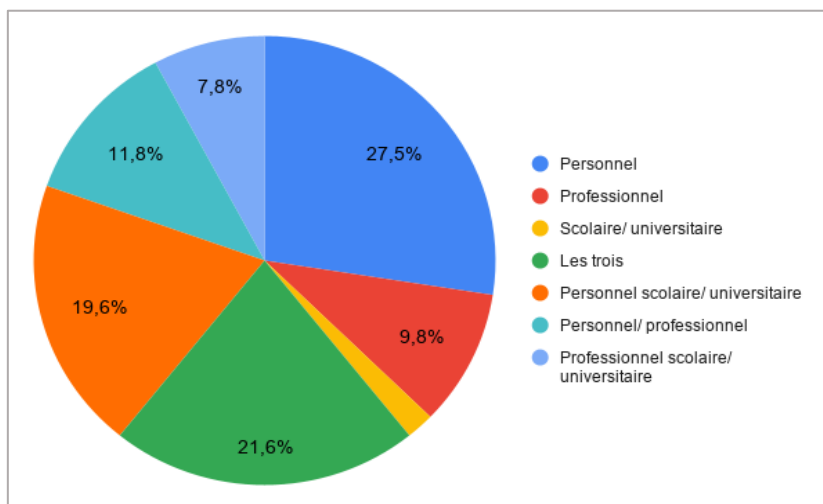
Question 12 : Connaissez-vous WhatsApp ?

Conformément à nos préconceptions, nous lisons dans les réponses collectées, qu'une grande majorité des participants, soit 96,1 % connaissent WhatsApp, alors que seulement 3,9% ne le connaissent pas. Cela montre que cette application occupe une place importante dans la vie des utilisateurs et qu'elle devenue un moyen de communication très utilisé et qu'il est un outil standard dans la communication. WhatsApp est apprécié surtout pour sa facilité d'utilisation, la rapidité des échanges et plus sécurisé. Il est utilisé aussi pour les discussions personnelles, les études et le travail. Ce réseau n'est pas seulement une application de communication, mais aussi un espace où les pratiques langagières évoluent selon les habitudes et les besoins des internautes.



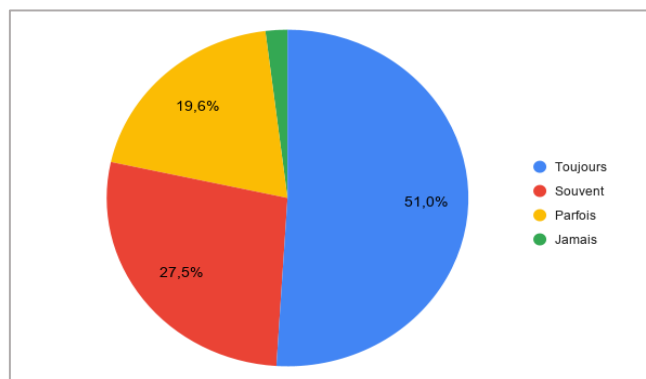
Question 13 : Dans quel cadre utilisez-vous principalement WhatsApp ?

Nous notons dans ce graphique que la plupart des participants utilisent WhatsApp dans un cadre personnel avec un taux de 27,5%. D'autres l'utilisent dans plusieurs cadres à la fois : personnel, universitaire et professionnel. Certains participants utilisent aussi l'application pour les études ou le travail, tandis qu'un faible pourcentage l'utilise uniquement dans un cadre universitaire. Ces résultats montrent que WhatsApp est présent dans plusieurs aspects de la vie. Il est surtout utilisé pour communiquer avec les amis et la famille, mais aussi pour échanger des informations liées aux études ou au travail. Nous constatons que la manière d'écrire change selon le contexte. Dans les discussions personnelles, les utilisateurs écrivent souvent de manière simple et spontanée, avec des abréviations et des émojis. En revanche, dans les échanges universitaires ou professionnels, ils utilisent généralement un langage plus organisé et plus formel.



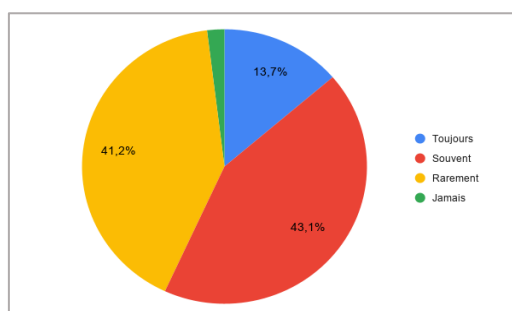
Question 14 : Utilisez-vous des abréviations (ex : « bjr », « stp », « mdr ») ?

Les résultats montrent que 51 % des personnes interrogées utilisent toujours des abréviations sur les réseaux sociaux, alors que 27,5 % déclarent les utiliser souvent. Cela confirme que l'usage des abréviations est devenu une pratique très répandue dans la communication numérique. En revanche, 19,6 % des répondants y recourent parfois ce qui montre un usage plus modéré alors qu'une très faible minorité affirme ne jamais utiliser ce procédé. Ces résultats révèlent que les abréviations occupent une place importante dans les échanges en ligne particulièrement chez les jeunes utilisateurs. Cette pratique permet d'écrire plus rapidement, de gagner du temps et de rendre les conversations plus simples et spontanées. Les internautes utilisent souvent des formes abrégées pour faciliter la communication quotidienne surtout sur des applications comme Messenger et WhatsApp où les échanges sont rapides et fréquents. De plus, l'usage des abréviations reflète l'influence des nouvelles technologies et des habitudes numériques sur la manière d'écrire et de communiquer sur les réseaux sociaux.



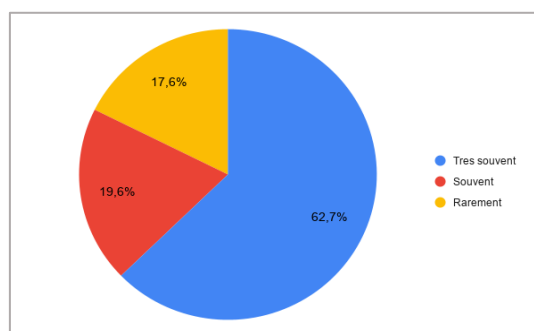
Question 15 : Faites-vous attention à l'orthographe et à la grammaire ?

Ce diagramme montre bien que l'attention aux fautes d'orthographe et de grammaire varie beaucoup chez les personnes interrogées, même si elle est souvent présente. En effet, la majorité relative, c'est-à-dire 43,1 %, dit y faire souvent attention, alors qu'une proportion presque égale, 41,2 %, affirme y prêter rarement attention. Cela prouve que pour une grande partie des utilisateurs la vigilance linguistique existe mais n'est pas constante ni prioritaire dans tous les échanges. À cela s'ajoute une minorité plus rigoureuse représentant 13,7 % qui affirme faire toujours attention aux règles orthographiques et grammaticales alors qu'une part infime reconnaît ne jamais s'en soucier. C'est surtout parce que, dans beaucoup de cas de communication surtout informels, le but principal est d'envoyer vite un message au lieu de suivre strictement les règles de la langue. Donc, la vitesse, la spontanéité et la facilité des échanges passent avant la correction, ce qui diminue l'attention donnée à l'orthographe et à la grammaire.



Question 16 : Utilisez-vous des émojis ou des GIF pour exprimer vos émotions ?

Ce diagramme montre bien que l'usage des émojis et des GIF pour montrer les émotions change beaucoup d'intensité chez les gens interrogés, mais reste très fort dans les façons de communiquer. En effet, une grande majorité, soit 62,7 %, dit qu'elle les utilise souvent. Cela prouve une intégration forte et presque automatique de ces éléments visuels dans les échanges quotidiens. À cela s'ajoute 19,6 % des répondants qui affirment y recourir souvent. Cette forte utilisation montre que les utilisateurs ne se limitent plus uniquement aux mots pour communiquer mais privilégient aussi des formes d'expression visuelle capables de transmettre plus rapidement et efficacement les émotions, intentions ou nuances du message. En effet, les émojis et GIF permettent de compenser l'absence de gestes, mimiques ou intonations propres à la communication orale rendant ainsi les échanges écrits plus vivants, plus expressifs parfois plus compréhensibles. En revanche une minorité représentant 17,6 %, ce taux qui reste relativement faible, peut s'expliquer par des préférences personnelles, un souci de formalité ou encore par le contexte de communication où certains utilisateurs privilégient un langage plus neutre et conventionnel. Ainsi l'ensemble de ces données soulignent non seulement la popularité des emojis et GIF mais aussi leur importance croissante dans les évolutions des pratiques langagières où l'image symbole occupe désormais une place essentielle à côté du texte dans les interactions numériques.

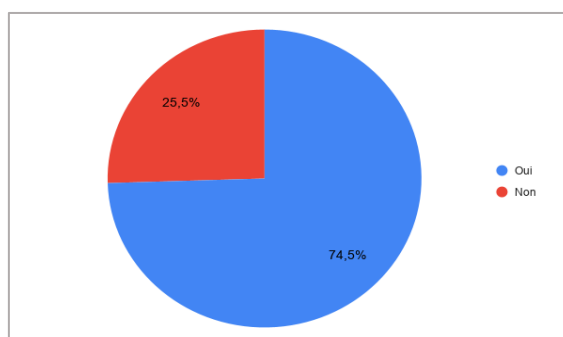


Question 17 : Avez-vous intégré de nouveaux mots ou expressions grâce aux conversations en ligne (Messenger et WhatsApp) ?

Ce diagramme montre bien que les discussions sur Internet, surtout par Messenger et WhatsApp, aident beaucoup à améliorer le vocabulaire des utilisateurs. En effet, une très grande majorité, c'est-à-dire 74,5 %, dit avoir pris de nouveaux mots ou phrases grâce à l'utilisation de ces applis. Cela prouve l'énorme impact des échanges numériques sur les façons de parler et d'écrire. Cette grande part des gens montre que les conversations en ligne

Chapitre II : Cadre empirique de l'étude : pratiques langagières numériques des locuteurs algériens

sont un endroit vivant pour apprendre sans cours formels. Les utilisateurs voient tout le temps de nouvelles façons de parler qui viennent de plusieurs langues, styles ou groupes. Cela aide à prendre et partager de nouvelles expressions. Par contre, une minorité pas négligeable, qui fait 25,5 %, dit qu'elle n'a pas pris de nouveaux mots grâce à ces applis. Cela peut être à cause de plusieurs choses, comme un usage plus formel et contrôlé de ces outils, moins d'exposition à la diversité linguistique ou encore une préférence pour un langage plus stable et normé. Ces résultats confirment que les plateformes de messagerie instantanée contribuent largement à la transformation et à l'évolution des pratiques langagières en facilitant la circulation, l'appropriation et l'intégration de nouveaux mots et expressions dans le langage quotidien des utilisateurs.

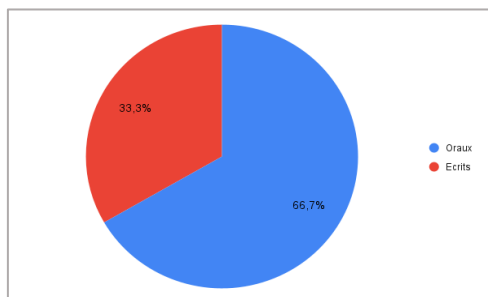


Question 18 : Pensez-vous que les échanges sur Messenger ou WhatsApp ressemblent plus à des échanges oraux ou écrits ? Pourquoi ?

Nous remarquons que les échanges sur Messenger et WhatsApp sont vus comme proches de l'oral par les gens interrogés. En effet, une grande majorité, soit 66,7 %, pense que ces conversations ressemblent plus à des échanges oraux qu'à des échanges écrits. Cela montre que la communication numérique a tendance à reproduire les caractéristiques de l'oralité. Cette perception s'explique par plusieurs éléments comme la spontanéité des messages, la rapidité des réponses, l'usage fréquent d'abréviations, d'emojis ou encore de phrases courtes qui rapprochent ces échanges du langage parlé et les rendent plus naturels et interactifs. Par contre, une plus petite partie, c'est-à-dire 33,3 %, pense que ces échanges sont encore plus comme l'écrit. Cette idée peut venir du fait que la communication se fait quand même par le texte, ce qui demande un minimum d'organisation et de clarté, surtout dans certains contextes plus sérieux. Ces résultats montrent donc que les échanges par les applications de messagerie sont à mi-chemin entre l'oral et l'écrit mais avec une forte tendance vers l'oral. Ils confirment aussi le changement des pratiques de langage où les

Chapitre II : Cadre empirique de l'étude : pratiques langagières numériques des locuteurs algériens

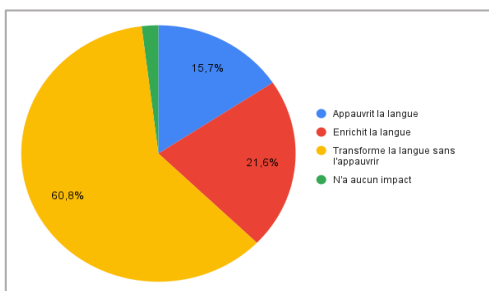
limites entre ces deux façons de communiquer deviennent de plus en plus floues, créant une forme mixte spéciale pour les interactions numériques.



Question 19 : Selon vous, l'usage de Messenger et WhatsApp :

- ☐ Appauvrit la langue
- ☐ Enrichit la langue
- ☐ Transforme la langue sans l'appauvrir
- ☐ N'a aucun impact

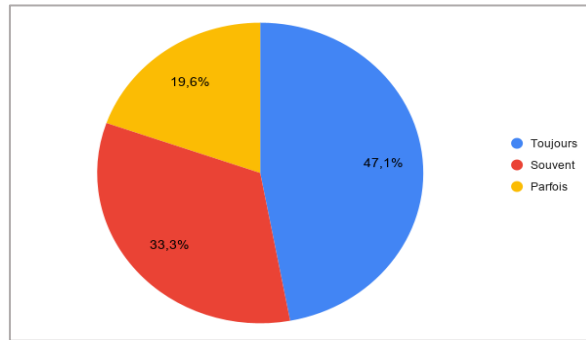
Selon les conclusions de l'étude, il apparaît que l'utilisation de Messenger et de WhatsApp modifie la langue sans l'appauvrir pour la grande majorité des participants interrogés (60,8 %), ce qui suggère que les manières de parler évoluent et s'ajustent aux exigences de la communication numérique, en particulier la vitesse et l'immédiateté des conversations. De plus, 21,6 % des personnes sondées pensent que ces applications aident à enrichir la langue par l'émergence de nouveaux mots, de tournures originales et par le phénomène de mélange de codes, qui témoigne de la variété des langues utilisées par les internautes et de la créativité inhérente aux discussions en ligne. Cependant, 15,7 % estiment que cette utilisation mène à un appauvrissement de la langue, à cause de la simplification des phrases, de l'emploi excessif d'abréviations et de la généralisation des erreurs, ce qui pourrait nuire à la connaissance de la langue usuelle. Finalement, l'absence complète de l'option « aucun effet » démontre que toutes les personnes interrogées admettent une influence des médias sociaux sur la langue, confirmant ainsi que ces dispositifs changent véritablement les façons de s'exprimer, que ce soit positivement ou négativement, la position principale rejoignant celle des experts qui estiment que l'écrit sur internet forme un mode de communication distinct, avec ses propres règles, sans entraver la maîtrise de la langue courante.



Question 20 : Utilisez-vous l'alternance codique (mélange de plusieurs langues) dans une même phrase ?

L'étude menée auprès des jeunes participants souligne une utilisation très courante et bien intégrée du changement de code, un phénomène linguistique qui consiste à passer ou à combiner plusieurs langues au sein d'une même phrase ou d'une même discussion. En fait, presque la moitié des répondants 47,1 % disent l'utiliser systématiquement, ce qui indique une présence quasiment constante de cette pratique dans leur discours de tous les jours et dans leurs conversations sociales habituelles. De plus, un tiers des participants 33,3 % assurent y avoir recours souvent, confirmant que le changement de code représente pour eux une manière habituelle et spontanée de communiquer, même s'il n'est pas présent dans toutes leurs prises de parole. Finalement, une petite partie de 19,6 % mentionne l'utiliser seulement parfois, montrant que son usage varie selon les situations, les personnes avec qu'ils parlent ou les contextes de communication. Ces observations indiquent donc que le mélange des langues n'est pas un simple hasard ni une erreur de langage, mais plutôt une compétence de communication bien établie et adaptée aux pratiques sociales actuelles. Il s'agit d'un phénomène qui révèle un environnement multiculturel, où les jeunes utilisent naturellement plusieurs moyens linguistiques pour s'exprimer avec clarté, force et proximité. Loin d'être considéré comme un manque de compétence, le changement de code se présente plutôt comme un signe d'identité et d'appartenance à une génération, reflétant une appartenance sociale et culturelle particulière. Il s'affirme ainsi comme une façon naturelle de communiquer, surtout dans les conversations décontractées, sur les plateformes en ligne, ou dans des situations où différentes langues et influences culturelles se rencontrent.

Chapitre II : Cadre empirique de l'étude : pratiques langagières numériques des locuteurs algériens



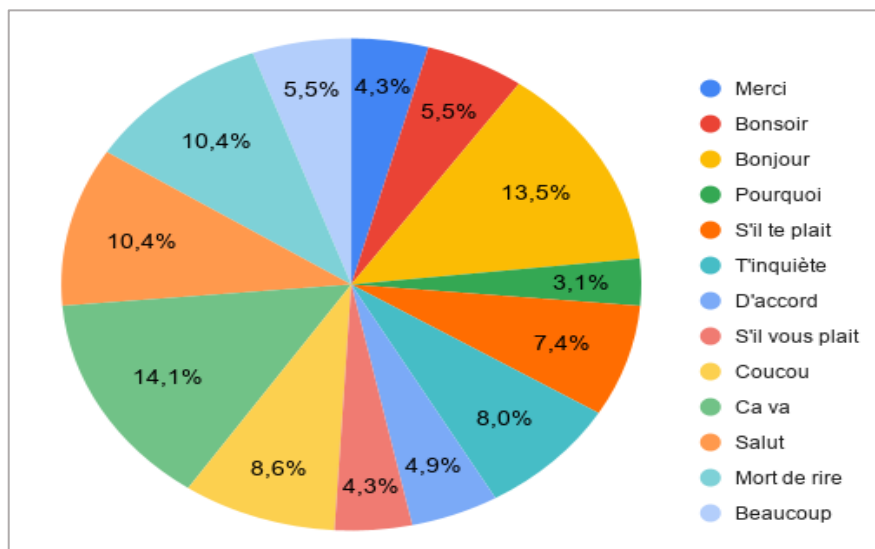
Question 21 : Citez quelques expressions ou mots que vous utilisez le plus souvent sur Messenger ou WhatsApp ?

Catégories	Expressions/ Mots	Pourcentages
Salutations	Bonjour	13,5%
	Bonsoir	5,5%
	Salut	10,4%
	Coucou	8,6%
	Ça va	14,1%
Émotions	Mort de rire	10,4%
	T'inquiète	8%
	Beaucoup	5,5%
	S'il te plait	7,4%

Chapitre II : Cadre empirique de l'étude : pratiques langagières numériques des locuteurs algériens

Politesse	S'il vous plaît	4,3%
	Merci	4,3%
Accord	D'accord	4,9%
Interrogation	Pourquoi	3,1%

Les résultats montrent une forte prédominance des salutations, lesquelles représentent à elles seules 52,1 % des mentions, ce qui confirme que les échanges sur Messenger et WhatsApp sont principalement structurés autour de la prise de contact et de l'ouverture interactionnelle, autrement dit des rituels qui permettent d'initier et de maintenir le lien social plus que de transmettre une information complexe. Cette importance des formules d'ouverture montre que la fonction relationnelle du langage prime sur sa fonction informative dans les communications numériques quotidiennes. Par ailleurs, les expressions liées aux émotions et au registre familier 23,9 %, témoignent d'un style discursif spontané, expressif et fortement ancré dans l'oralité, où les utilisateurs cherchent à reproduire les gestes de la conversation face à face à travers un langage écrit simplifié et affectif. Les formules de politesse 16 %, bien que présentes, restent secondaires et révèlent une tendance à la réduction des marques formelles, souvent remplacées par un tutoiement généralisé et une communication plus directe, ce qui traduit une certaine déhiérarchisation des rapports sociaux dans les échanges numériques. Enfin, la faible présence de l'accord explicite (d'accord à 4,9 %) indique que les interactions reposent davantage sur des réponses implicites ou minimales, renforçant l'idée d'une communication rapide et contextuelle. Ainsi, l'ensemble du tableau confirme que le langage utilisé sur ces plateformes est caractérisé par sa brièveté, sa dimension sociale et émotionnelle, et son efficacité fonctionnelle, privilégiant les rituels d'interaction et l'expression du lien au détriment d'une structuration linguistique formelle ou développée.

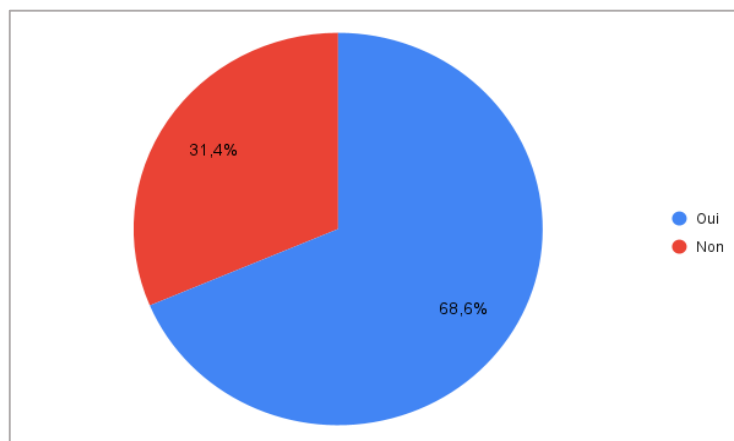


Question 22 : Pensez-vous que Messenger ou WhatsApp contribuent à transformer les pratiques langagières des jeunes ?

Les résultats indiquent qu'une grande majorité des personnes interrogées 68,6 % pensent que Messenger et WhatsApp changent réellement les habitudes linguistiques des jeunes, tandis que seulement 31,4 % ont un avis opposé. Cette acceptation majoritaire fait écho à une observation courante dans la société : les applications de messagerie instantanée ne sont pas de simples outils passifs, mais influencent activement les évolutions linguistiques. Les changements observés touchent à la fois la forme et l'utilisation de l'écrit : utilisation de raccourcis orthographiques, omission des majuscules et de la ponctuation, utilisation plus fréquente d'émoticônes et d'abréviations, ou encore une construction de phrases plus simple qui imite la parole. Ces changements ne sont pas forcément vus comme une diminution de la richesse de la langue. Cependant, le fait qu'un tiers des sondés 31,4 % rejette l'idée d'une transformation laisse entendre que certains considèrent ces usages comme secondaires ou sans impact à long terme sur la langue fondamentale. En réalité, les experts en linguistique s'accordent à dire que ces pratiques coexistent avec la maîtrise du français courant, et qu'elles représentent un registre supplémentaire plutôt qu'un remplacement. Ainsi, bien que la transformation soit claire pour une majorité, elle n'est ni homogène, ni nécessairement profonde, et doit être comprise en tenant compte de la diversité des utilisations selon les âges et les situations. De leur côté, les jeunes estiment que Messenger et WhatsApp modifient leurs pratiques linguistiques principalement car ces applications introduisent de nouvelles règles d'écriture, encouragent une sorte d'oralité écrite avec des phrases courtes et des émoticônes, demandent rapidité et concision stimulent une créativité

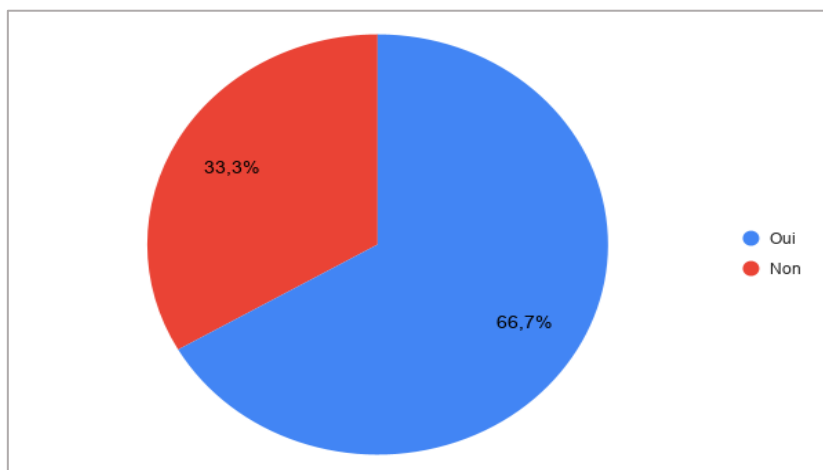
Chapitre II : Cadre empirique de l'étude : pratiques langagières numériques des locuteurs algériens

verbale, rendent le ton informel habituel au point qu'il empiète parfois sur d'autres contextes, et leur permettent d'affirmer une identité générationnelle différente de celle des adultes. Pour eux, ces changements sont perçus comme une adaptation normale et utile à l'ère du numérique, et non comme un appauvrissement.



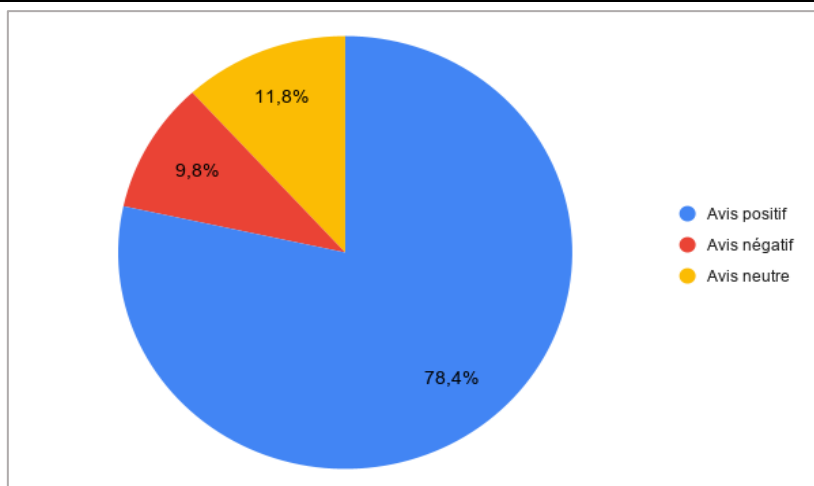
Question 23 : Pensez-vous que le respect des règles grammaticales et syntaxiques, dans les échanges sur ces applications de messagerie est important ?

Les résultats montrent qu'une grande partie des personnes interrogées 66,7 % pense que Messenger et WhatsApp changent la façon dont les jeunes utilisent la langue, tandis que 33,3 % s'oppose à cette idée. Ces applications ne sont pas de simples outils ; elles apportent des raccourcis d'orthographe, l'absence de majuscules et de ponctuation, plus d'émoticônes, et une construction de phrase qui imite le langage parlé. Beaucoup considèrent cela comme une simple adaptation à la vitesse et à l'informalité, et non comme un appauvrissement. Un tiers des personnes interrogées rejette tout changement, mais les spécialistes de la langue font remarquer que ces habitudes se mélangent à la connaissance du français standard, formant une manière de s'exprimer en plus. De leur côté, les jeunes expliquent pourquoi ils voient ces changements comme une adaptation normale à l'ère numérique : ces nouveaux codes (écriture basée sur les sons, langage écrit proche de l'oral, brièveté, nouveaux mots) et l'affirmation d'une identité propre à leur génération.



Question 24 : Que pensez-vous de l'utilisation de Messenger et WhatsApp dans la communication quotidienne des étudiants ?

Conformément à nos attentes initiales, nous constatons que la plupart des apprenants 78,4 % estiment Messenger et WhatsApp extrêmement bénéfiques. Selon eux, ces plateformes sont sans coût, rapides et pratiques : permettant l'échange de messages, les appels, le partage de fichiers, ou la formation de groupes collaboratifs. Cela facilite la communication fluide, sans contraintes de temps ou de lieu, ce qui s'aligne parfaitement avec les comportements habituels des jeunes. Néanmoins, une minorité 9,8 % perçoit des aspects négatifs : une profusion d'alertes perturbant la concentration, des interprétations erronées dues à l'absence d'expressions faciales ou vocales, et une détérioration de la maîtrise de l'orthographe et de la grammaire en raison de l'usage fréquent d'abréviations. Pour finir, 11,8 % des apprenants adoptent une position intermédiaire : ils emploient ces outils, car leur utilisation est généralisée, sans leur accorder une valeur significative. En résumé, ces applications offrent une grande utilité, mais il est crucial de les employer avec discernement et réflexion : pour une communication efficace, le respect de la langue, et le maintien de la concentration. La valeur de l'outil réside dans son emploi, non dans sa nature fondamentale.

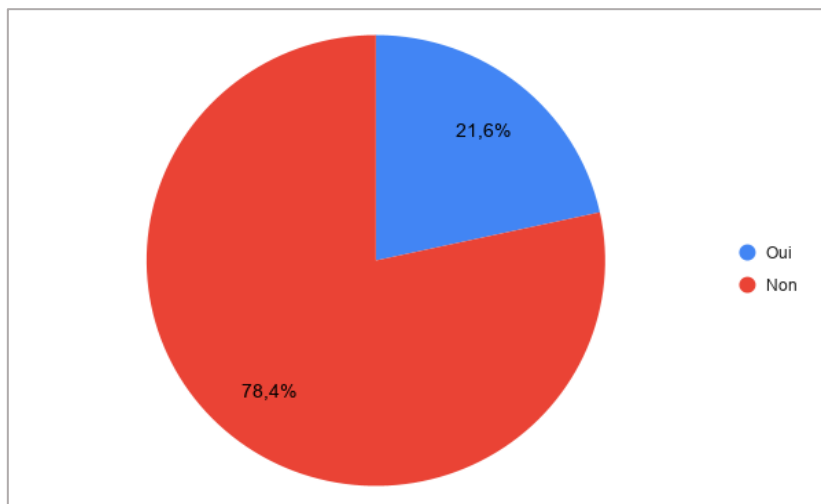


Question 25 : Écrivez-vous de la même manière sur ces applications qu'à l'université ?

Nous remarquons que, la grande majorité des étudiants 78,4 % dit ne pas écrire de la même manière sur Messenger ou WhatsApp que dans leurs travaux universitaires, ce qui montre une réelle compétence d'adaptation linguistique. En effet, dans le cadre académique, les étudiants sont conscients des règles à suivre : ils font attention à l'orthographe, à la grammaire, à la syntaxe et au choix d'un vocabulaire précis et élevé, car leurs écrits sont jugés et doivent satisfaire des exigences formelles précises. Cette attention reflète non seulement une maîtrise des règles de la langue, mais aussi une compréhension des enjeux scolaires, notamment la réussite académique et la crédibilité de leurs productions. À l'inverse, dans les échanges sur les messageries instantanées, le but principal n'est pas la correction linguistique mais la rapidité et l'efficacité de la communication. Les étudiants préfèrent alors un style décontracté, caractérisé par l'utilisation d'abréviations, de formes courtes, d'émoticônes, voire de mélanges de langues, ce qui traduit un environnement informel et une proximité avec leurs correspondants. Cette aptitude à changer de registre montre qu'ils savent faire la différence entre les situations de communication et adapter leur langage selon le contexte, le destinataire et les buts recherchés. Cependant, une minorité significative 21,6 % déclare écrire de la même manière dans toutes les situations. Cette uniformité peut s'expliquer par plusieurs raisons : pour certains, c'est un choix délibéré de simplification pour gagner du temps et réduire l'effort mental, particulièrement quand ils prennent des notes rapidement ou communiquent souvent. Pour d'autres, cela révèle une difficulté à distinguer les niveaux de langue ou un manque de sensibilité aux règles académiques. Enfin, certains étudiants pensent que le contenu du message est plus important

Chapitre II : Cadre empirique de l'étude : pratiques langagières numériques des locuteurs algériens

que sa forme, minimisant ainsi l'importance des règles linguistiques. Ainsi, bien que la plupart fasse preuve d'une compétence sociolinguistique avancée en modifiant son écriture selon les situations, une partie des étudiants utilise une écriture identique, entre stratégie d'efficacité et maîtrise insuffisante des codes formels.



L'analyse des captures d'écran des conversation

Messenger et WhatsApp

Dans cette partie, nous nous appuyons sur un corpus constitué de 50 captures issues des applications Messenger et WhatsApp. Cependant, pour une analyse détaillée, nous avons sélectionné 4 captures représentatives sur lesquelles porte notre étude. Ces extraits permettent d'observer concrètement le phénomène d'alternance codique, c'est-à-dire le passage d'une langue à une autre au sein d'un même message ou d'une même interaction.

Les captures sélectionnées sont présentées ci-dessous

Chapitre II : Cadre empirique de l'étude : pratiques langagières numériques des locuteurs algériens

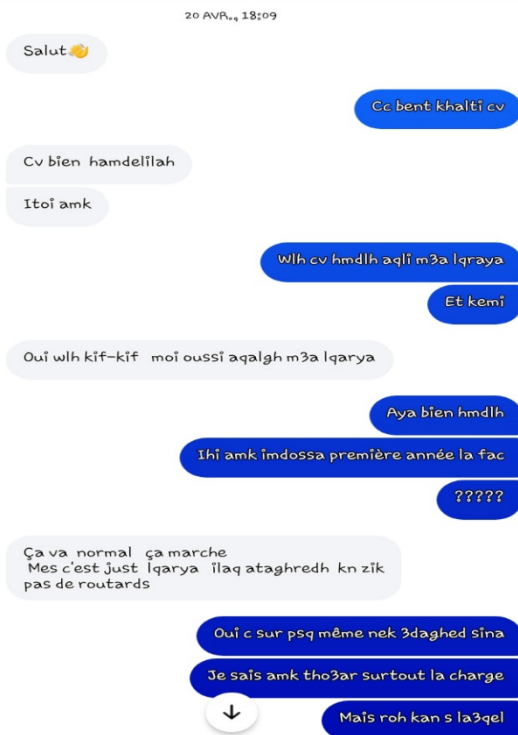


Figure 01 : capture 43



Figure 02 : capture 44



Figure 06 : capture 33



Figure 04 : capture 29

Chapitre II : Cadre empirique de l'étude : pratiques langagières numériques des locuteurs algériens

Le tableau ci-dessous présente l'analyse des quatre captures

Alternance codique	Langue alternées	Traduction littérale	Traduction
Cc bent khalti cv	Français/Arabe/ Kabyle	Coucou fille de ma tante ça va	Coucou cousine ça va
Cv bien hamdelilah I toi amk	Français/ Kabyle	Ça va bien et toi comment	Ça va bien Dieu merci et toi comment tu vas
Wlh cv hmdlh aqli m3a lqraya et kemi	Arabe/Kabyle/ Français	Je te jure ça va je suis avec les études	Je vous assure que je me porte bien, Dieu merci je me consacre actuellement à mes études
Oui wlh kif-kif moi oussi aqalgh m3a lqarya	Français/Arabe/ Kabyle	Oui je jure pareil moi aussi je suis avec les études	Je vous confirme qu'il en est de même pour moi, je me consacre également à mes études
Aya bien hmdlh ihi amk imdossa première année la fac	Français/Arabe/ Kabyle	Allez bien alors comment se passe ta première année la fac	Je me réjouis que vous alliez bien, comment se déroule le début de votre première année universitaire
Yakhi tu as validé le semestre nagh ala	Kabyle/ Français	Est-ce que tu as validé le semestre ou non	Avez-vous obtenu la validation de votre semestre
Oui je validé le sumaster hamdulilih	Français/ Arabe	Oui j'ai validé le semestre hamdoulilah	Oui, j'ai obtenu la validation de mon semestre, Dieu merci

Chapitre II : Cadre empirique de l'étude : pratiques langagières numériques des locuteurs algériens

Amk ahqa ikhalti ma ça va la dernière fois tu as dit tahlek	Kabyle/Français	Comment va ma tante la dernière fois tu m'as dit qu'elle est malade	Comment se porte ma tante à présent, tu m'avais dit lors de notre dernier échange, qu'elle était malade
Oui wlh cv thora akhir n wossan naden mais tu sais wahi les maladies chroniques yerna dayen moqreth	Français/Arabe/ Kabyle	Oui elle va bien ces jours-là mais tu sais avec les maladies chroniques en plus c'est bon elle est devenue vieille	Elle se porte bien, certes. Néanmoins, compte tenu de ses pathologies chroniques, et du poids des années, son état de santé demeure fragile
Hi girls vous allez bien, que dites vous d'un petit picnic à la beach ce week-end	Kabyle/ Français	Bonjour les filles vous allez bien, que dites vous d'un petit pique-nique à la plage cette fin de semaine	Bonjour les filles, comment allez-vous ? Que pensez-vous d'un pique-nique à la plage ce week-end
Oui l3alit neki adawigh les fruits	Kabyle/ Français	Oui c'est bien moi j'apporte les fruits	Oui, je m'occupe des fruits, je les apporterai
Cool nek adawigh des sandwiches et des pizzas	Kabyle/ Français	Super moi j'apporte des sandwiches et des pizzas	Très bien, je me charge des sandwichs et des pizzas
A qll heure anemlaqa	Kabyle/ Français	A quelle heure on se voit	À quelle heure nous voyons-nous
Vers 13h l3alit ?	Kabyle/ Français	Vers 13 c'est bien ?	Vers 13 heures, est- ce que cela vous convient
Cool c régler	Kabyle/ Français	Super c'est régler	Parfait, c'est réglé

Chapitre II : Cadre empirique de l'étude : pratiques langagières numériques des locuteurs algériens

Ok perfect	Kabyle/ Français	D'accord parfait	D'accord, c'est parfait
Lkhawa C'est pas possible atdironjimt imankomt demain l'imprevu nni pas annuler donc c'est un problème	Kabyle/ Français	Ce n'est pas possible de vous dérangiez demain l'imprevu n'est pas annuler donc c'est un problème	Ce n'est pas possible de vous déranger demain, l'imprevu n'est pas annulé, donc c'est un problème
Khaty nwich ça va ce régler finalement il faut ma présence berk c'est tout nki nwich adasegh yakhi dès la semaine passée finalement allah ghaleb	Kabyle/ Français	Non j'ai cru ça va se régler finalement il faut ma présence c'est tout moi j'ai cru venir au fait dès la semaine passée finalement on peut rien faire	Non, je croyais que ça allait se régler, mais finalement, ma présence est nécessaire. Moi, je croyais venir, en fait, dès la semaine passée. Finalement, on ne peut rien faire
Machi g niyaw de faire quelque chose de mal nagh adwqthegh fellakomt	Kabyle/ Français	C'était pas mon intention de faire quelque chose de mal ou plaisanter avec vous	Ce n'était pas mon intention de faire quelque chose de mal ou de plaisanter avec vous
Labouda j'ai fait un rapport de stage nkni il faut le prennter comme Exposé	Kabyle/ Français	En faite j'ai fait un rapport de stage, nous il faut le présenter comme Exposé	En fait, j'ai fait un rapport de stage, et faut le présenter en exposé
Après nighas blk c'est possible de le présenter lundi athan qarniyid non ilaq toute la section	Arabe / Français / Anglais	Après je me suis dit peut-être c'est possible de le présenter lundi ils disent non il faut toute la section	Après, je me suis dit que c'était peut-être possible de le présenter lundi, mais ils disent non, faut toute la section

Chapitre II : Cadre empirique de l'étude : pratiques langagières numériques des locuteurs algériens

azekka donc lazem adrouhegh		demain donc il faut que je parte	demain, donc faut que je parte
Lkhawa C'est pas possible atdironjimt imankomt demain l'imprevu nni pas annuler donc c'est un problème	Kabyle/ Français	Ce n'est pas possible de vous dérangiez demain l'imprévu n'est pas annuler donc c'est un problème	Ce n'est pas possible de vous déranger demain, l'imprévu n'est pas annulé, donc c'est un problème

Tableau : Alternance codique

Ce tableau montre clairement que pour la plupart des jeunes, le fait de mélanger, dans une même phrase, le français, l'arabe, l'anglais, le kabyle se produit couramment. Ce fait constitue alors un phénomène d'alternance codique qui s'explique en raison de l'environnement plurilingue dans lequel évoluent ces jeunes, où ces langues sont fréquemment utilisées, mais également parce qu'une expression plus précise, plus rapide, plus expressive peut passer par ce mélange, énoncé qui agit aussi comme marqueur d'un certain positionnement identitaire et générationnel lors des échanges sur les réseaux sociaux, celui-ci synthétisant aussi une inventive créativité linguistique, même s'il est vrai que le mélange linguistique usité dans les échanges quotidiens peut déteindre parfois sur les acquis de ces jeunes qui, dans des contextes plus formels, pourraient être mis à mal dans la maîtrise des règles qui régissent ou régissaient les usages établis des normes grammaticales en vigueur.

Chapitre II : Cadre empirique de l'étude : pratiques langagières numériques des locuteurs algériens

Dans cette partie, nous nous basons sur un corpus de 50 captures obtenues à partir des applications Messenger et WhatsApp, qui montrent les pratiques linguistiques des utilisateurs dans leurs échanges quotidiens. Néanmoins, afin de mener une analyse approfondie, nous avons sélectionné 4 captures WhatsApp sur lesquelles porte notre étude. Ces captures permettent d'observer le phénomène d'emprunt linguistique, qui se manifeste par l'intégration de mots ou d'expressions d'une langue dans une autre.

Les captures sélectionnées sont présentées ci-dessous

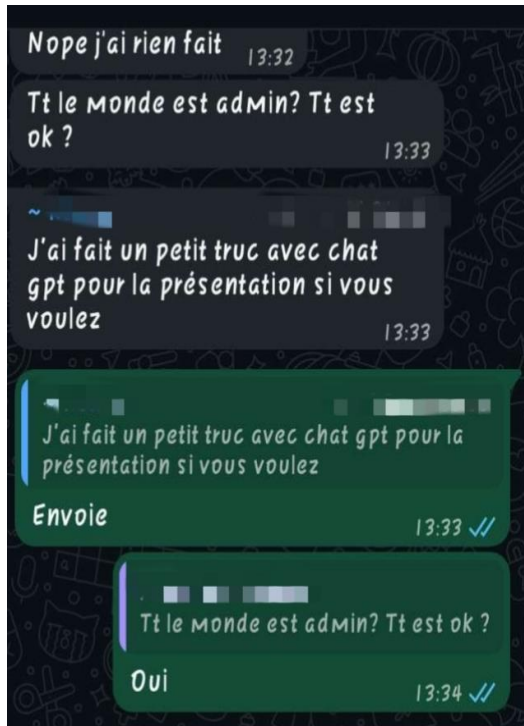


Figure 01 : capture 7

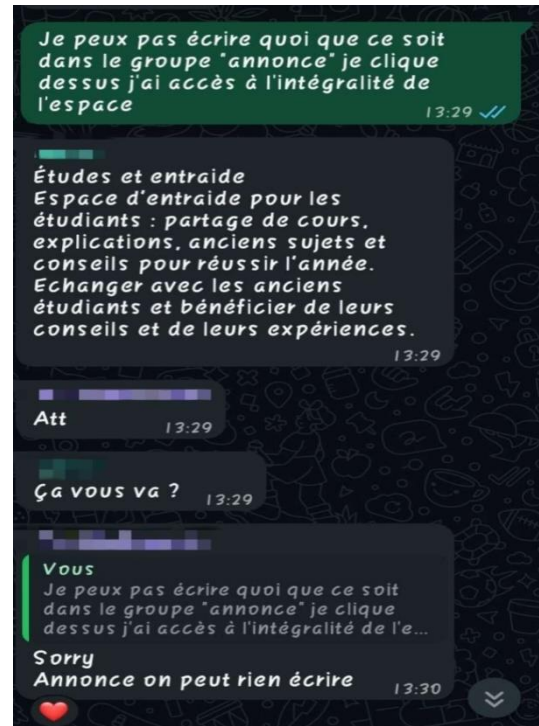


Figure 02 : capture 8

Chapitre II : Cadre empirique de l'étude : pratiques langagières numériques des locuteurs algériens

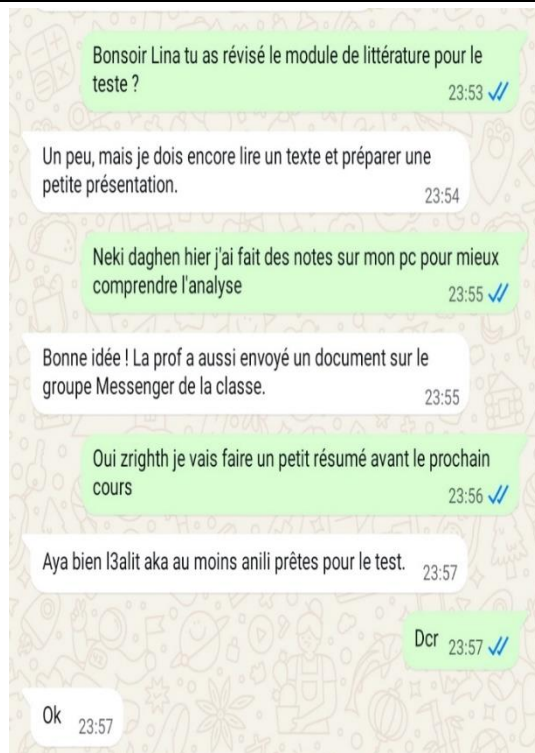


Figure 03 : capture 28



Figure 04 : capture 29

Le tableau ci-dessous présente l'analyse des quatre captures

La phrase / le mot	La langue empruntée	Signification en français
Nope j'ai rien fait	Anglais	Non, je n'est rien fait
Sorry	Anglais	Pardon / je m'excuse
Teste	Anglais	Examen ou contrôle
Pc (personal computer)	Anglais	Ordinateur personnel
Messenger	Anglais	Messenger [application de messagerie]
Hi	Anglais	Salut
Girls	Anglais	Les filles
Picnic	Anglais	Pique-nique
Beach	Anglais	Plage
Week-end	Anglais	Fin de semaine
Cool	Anglais	Sympa, génial
Sandwich	Anglais	Un pain fendu [casse-croute]
Perfect	Anglais	Parfait

Tableau : Emprunt

Chapitre II : Cadre empirique de l'étude : pratiques langagières numériques des locuteurs algériens

Il ressort clairement de ce tableau que l'usage linguistique le plus répandu chez les internautes se trouve dans le mélange de langue sur plusieurs niveaux et a pour origine le contact linguistique. Dans leur échange, les locuteurs intègrent spontanément des mots et expressions dans diverses langues, présentes dans leur répertoire lexical, dans leurs messages : français, anglais. On peut envisager cet apport linguistique comme une pratique tout à fait courante, puisque l'identité plurilingue des locuteurs, mais également la recherche de rapidité et de simplicité dans la communication joue un rôle dans cette opération d'emprunt linguistique qui correspond si bien à la diversité culturelle et linguistique des appelants et met l'accent sur un fonctionnement dynamique et évolutif de leurs pratiques numériques.

Dans le cadre de notre analyse des pratiques linguistiques dans les applications de messageries, nous avons constitué un corpus composé de cinquante captures prises de Messenger et de WhatsApp. Ces captures reflètent plusieurs échanges écrits entre utilisateurs et permettent d'analyser divers phénomènes langagiers, notamment l'usage des abréviations. Pour cela, nous avons choisi un échantillon de trois captures parmi cinquante.

Les captures sélectionnées sont présentées ci-dessous



Figure 01 : capture 21



Figure 02 : capture 19

Chapitre II : Cadre empirique de l'étude : pratiques langagières numériques des locuteurs algériens



Figure 03 : capture 09

Le tableau ci-dessous présente l'analyse des trois captures

Le mot ou l'expression abrégé	L'écriture originale
Slt t fé le devoir de ling	Salut tu as fait le devoir de linguistique
Ling	Linguistique
Enc	Encore
Tro	Trop
Nn+	Non plus
Mtn	Maintenant
J'ttend	J'attend
J compr ps l'exo 2	Je ne comprends pas l'exercice 2
Ens	Ensemble
Ds la biblio	Dans la bibliothèque
Msg	Message
Elle a dit ke la prés et pr demain	Elle a dit que la présentation est pour
Fo finir le ppt ajd	Il faut finir le PowerPoint aujourd'hui
Cc	Coucou
C	C'est
Grv	Grave

Chapitre II : Cadre empirique de l'étude : pratiques langagières numériques des locuteurs algériens

Nn	Non
Jsp	Je ne sais pas

Tableau : les abréviations

En analysant ce corpus, on constate que les jeunes utilisent très fréquemment les abréviations dans le but de gagner du temps. Ce procédé apparait dans presque toutes leurs discussions sur Messenger et WhatsApp. Il consiste généralement à supprimer les voyelles pour ne garder que les consonnes, ou à combiner voyelles et consonnes sans suivre de règle précise.

Enfin pour finir cette étude, nous nous intéressons aux abréviations utilisées dans les échanges numériques, notamment à travers des captures de Messenger et WhatsApp. Ces formes abrégées, souvent employées dans la communication instantanée, reflètent une tendance à la rapidité et à la simplification du langage écrit. Ainsi, nous avons sélectionné que 5 captures.

Les captures sont présentées ci-dessous



Figure 01 : capture 21

Chapitre II : Cadre empirique de l'étude : pratiques langagières numériques des locuteurs algériens

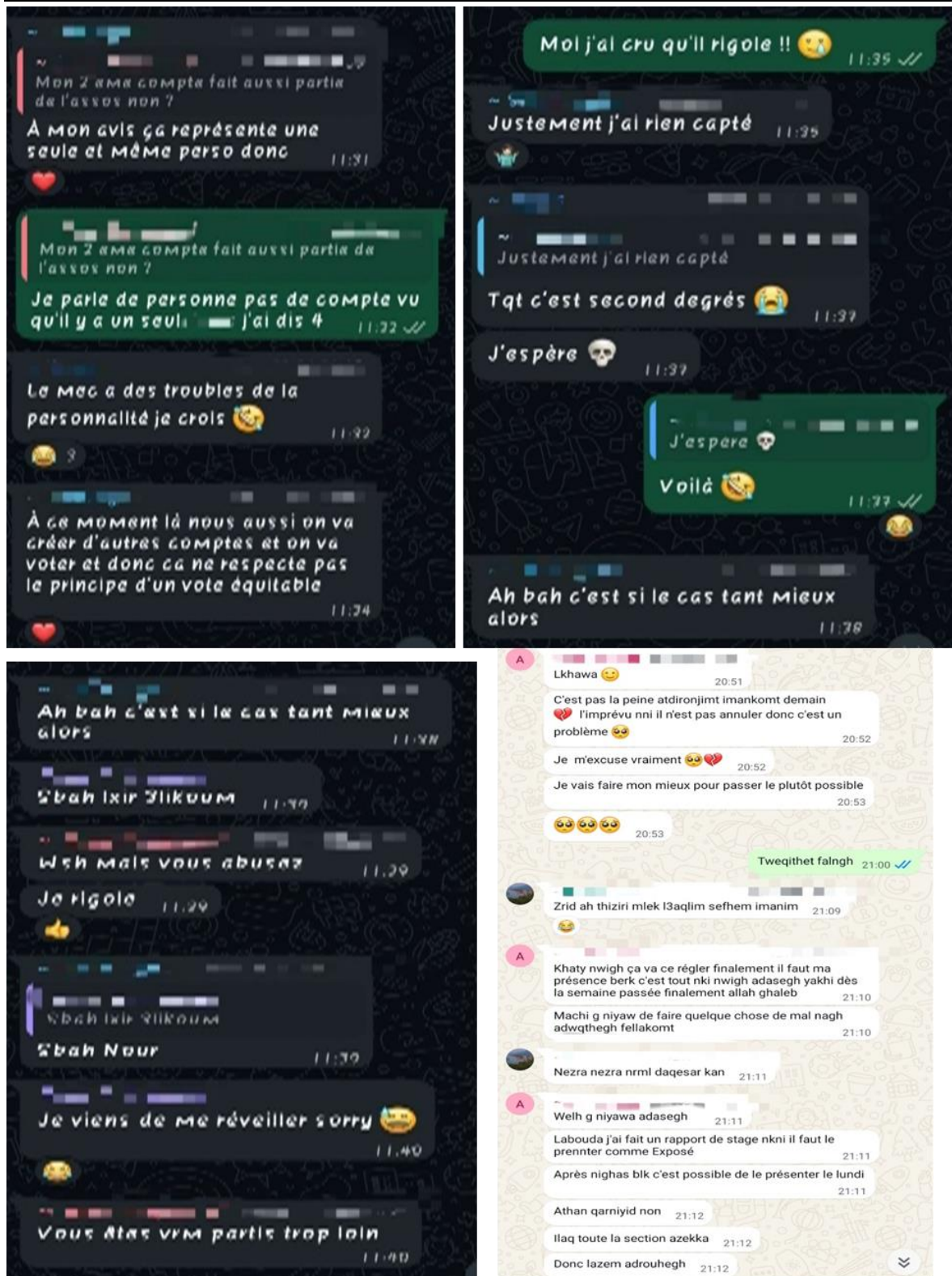


Figure 02 : captures 16, 15, 18 et 33

Chapitre II : Cadre empirique de l'étude : pratiques langagières numériques des locuteurs algériens

Le tableau ci-dessous présente l'analyse des cinq captures

Emoticônes	Emoticônes
	Cœur
	Amusé
	Dommage
	Trop triste
	C'est trop gênant / drôle
	Excuse légère
	Ok
	Trop drôle
	Cœur brisé / chagrin
	Regret / envie d'être pardonnée

Tableau : les émoticônes

Après l'analyse de plusieurs échanges entre jeunes sur Messenger et WhatsApp, nous avons constaté que les émoticônes étaient largement utilisés dans leurs messages et réactions. Il s'agit de petits symboles permettant d'exprimer les émotions et les sentiments. Les émojis renforcent les expressions écrites et servent à traduire différentes émotions telles que la joie, le rire, la colère ou encore la peur.

Conclusion

Au terme de cette partie empirique, les résultats obtenus à partir du questionnaire et de l'analyse des échanges sur Messenger et WhatsApp mettent en évidence l'importance considérable de ces applications dans les pratiques linguistiques des étudiants. Ces outils numériques apparaissent comme des moyens de communication privilégiés, favorisant la rapidité, la spontanéité et l'efficacité des échanges. L'analyse révèle également une adaptation constante du langage en fonction du contexte : les étudiants adoptent un style plus relâché et informel dans les conversations numériques, marqué par l'usage d'abréviations, d'emojis et de formes simplifiées, tandis qu'ils maintiennent un registre plus normé dans le cadre académique. Cette variation témoigne d'une compétence linguistique flexible et d'une capacité à ajuster leur discours selon les situations de communication.

Chapitre II : Cadre empirique de l'étude : pratiques langagières numériques des locuteurs algériens

Par ailleurs, l'étude des captures d'écran confirme ces tendances en illustrant concrètement les phénomènes observés, notamment la prédominance des salutations, l'expression des émotions et l'économie du langage. En somme, ces résultats montrent que les messageries instantanées ne constituent pas une menace pour la langue, mais plutôt un espace d'évolution et de créativité linguistique, où les étudiants développent de nouvelles formes d'expression adaptées aux exigences du numérique.

Conclusion

Générale

CONCLUSION GENERALE

L'Algérie est un pays doté d'une riche culture et d'une grande diversité linguistique, où coexistent plusieurs langues comme l'arabe dialectal, l'arabe standard, le français, l'anglais et le tamazight.

Ce multilinguisme et ce contact des langues ont favorisé l'émergence de phénomènes socio langagiers variés. Les jeunes, principaux utilisateurs des réseaux, ont développé un langage hybride : abréviations, anglicismes, emojis, néologismes... Ils créent ainsi une communication rapide, court et visuelle. Cette évolution reflète leur adaptabilité au numérique, mais aussi leur créativité et leur capacité d'innovation langagière.

Les réseaux sociaux sont une plateforme essentielle qui renforce la liberté d'expression et permet aux jeunes de créer leurs propres styles d'écriture, sans contrainte de normes. Ils ont contribué à l'émergence de procédés linguistiques variés, enrichissant la communication électronique écrite.

C'est cette diversité linguistique, présente sur les réseaux sociaux et vecteur de phénomènes linguistiques variés, qui nous a poussés à analyser les nouvelles pratiques langagières des jeunes. Nous avons ainsi pu répondre à notre problématique : montrer l'impact des réseaux sur les jeunes et expliquer les procédés linguistiques qui marquent leur communication. Cela a confirmé l'existence, chez eux, de stratégies identitaires numériques où ils s'expriment sans contraintes, sans penser forcément aux conséquences.

D'après nos résultats, nous confirmons nos hypothèses. Les réseaux sociaux renforcent la communication en ligne mais réduisent les interactions face-à-face. Ils encouragent la créativité lexicale et l'expression personnelle, permettant aux jeunes de créer des styles d'écriture, des parlers et des jargons en ligne. Cela peut toutefois affecter négativement leurs compétences de communication verbale et les pousser à adopter des comportements non conformes aux normes sociales.

Selon les conversations de Messenger et WhatsApp, les jeunes s'appuient sur de nombreux procédés linguistiques tels que l'alternance codique, l'emprunt, les abréviations et les émoticônes qui jouent un rôle clé dans la transmission des messages. Ils expriment un sentiment, renforcent une émotion, traduisent une pensée et reflètent un état d'esprit.

D'après nos résultats, le langage spécifique des jeunes sur les réseaux sociaux est devenu une nécessité car il est devenu un outil très essentiel à leur communication en ligne.

Bibliographie

Dictionnaire

Dictionnaire de didactique du français langue étrangère, Paris, CLE International, 2003

DUBOIS, J. et Al. *Le dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Larousse, 2012

Guilbert Louis. *La Créativité Lexicale*. Paris, Larousse, 1975, 49 F

JEAN PEIRRE Cuq, *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*, CLE, Paris, 2003, ISBN : 209-033972-1

Merzeau extraits de l'article l'analyse du discours numérique. *Dictionnaire des formes et des pratiques* par Marie-Anne Paveau. 2009 : 23

Site

Dictionnaire en ligne. Le Robert 2010 :
<https://dictionnaire.lerobert.com/definition/emprunt>

Dictionnaire Larousse, en ligne :
<https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/gif/188132>

Ouvrages

Abdenour AREZKI, Le rôle et la place du français dans le système éducatif algérien, In Revue, Le français en Afrique, n° 23, CNRS, UMR 6039, Nice, année 2008, France.

BOYER H. (éd), « Sociolinguistique, territoire et objets », Delachaux et Niestlé, Paris, 1996.

Ferdinand de Saussure, Cours de linguistique générale 1916.

Gadet, F., 1997, La Variation en Syntaxe, In *Langue Française*, n 115.

Gilbert Grandguillaume « La Francophonie en Algérie », École des hautes études en science sociales, Paris, Hermès, 2004.

LABOV W., « Sociolinguistique », Minuit, Paris, 1976.

MOREAU. M. L., sociolinguistique. Concepts de base, 1997.

Naouel Abdellatif Mami, La diversité linguistique et culturelle dans le système éducatif algérien. Revue internationale d'éducation de Sèvres, 63. 2013.

TALEB IBRAHIMI. K., les Algériens et leur(s) langue(s), AL Hikma, Alger, 1995.

Annexes

Le questionnaire

1.Sexe :

☐ Homme ☐ Femme

2.Âge :

☐ Moins de 18 ans

☐ 18–25 ans

☐ 26–35 ans

☐ Plus de 35 ans

3.Niveau d'études :

☐ Licence

☐ Master

☐ Doctorat

4.Est-ce que vous utilisez les réseaux sociaux ?

☐ Oui

☐ Non

Pourquoi

.....

5.Connaissez-vous Messenger ?

☐ Oui

☐ Non

6.Quelles sont les plateformes que vous utilisez le plus souvent ?

☐ Messenger

☐ WhatsApp

7.À quelle fréquence utilisez-vous Messenger ?

☐ Plusieurs fois par jour

☐ Une fois par jour

☐ Quelques fois par semaine

☐ Rarement

8.Dans quel cadre utilisez-vous principalement Messenger ?

☐ Personnel (amis, famille)

☐ Professionnel

☐ Universitaire

☐ Les trois

9.Pensez-vous que Messenger influence votre façon d'écrire en dehors des réseaux sociaux (école, travail) ?

☐ Oui

☐ Non

Si , oui , dites comment ?.....

10.Trouvez-vous que le langage sur Messenger est :

☐ Plus proche de l'oral

☐ Plus simplifié

☐ Plus créatif

☐ Identique à l'écrit traditionnel

11. Quelle(s) langue(s) utilisez-vous principalement sur Messenger ?

- ☐ Arabe dialectal
- ☐ Arabe standard
- ☐ Français
- ☐ Anglais
- ☐ Tamazight
- ☐ Mélange de langues

Pourquoi ?

12. Connaissez-vous WhatsApp ?

- ☐ Oui
- ☐ Non

13. Dans quel cadre utilisez-vous principalement WhatsApp ?

- ☐ Personnel (amis, famille)
- ☐ Professionnel
- ☐ Scolaire/universitaire
- ☐ Les trois

14. Utilisez-vous des abréviations (ex : “bjr”, “stp”, “mdr”) ?

- ☐ Toujours
- ☐ Souvent
- ☐ Parfois
- ☐ Jamais

15. Faites-vous attention à l’orthographe et à la grammaire ?

- ☐ Toujours
- ☐ Souvent
- ☐ Rarement
- ☐ Jamais

16. Utilisez-vous des émojis ou des GIF pour exprimer vos émotions ?

- ☐ Très souvent
- ☐ Souvent
- ☐ Rarement
- ☐ Jamais

17. Avez-vous intégré de nouveaux mots ou expressions grâce aux conversations en ligne (Messenger et WhatsApp) ?

- ☐ Oui
- ☐ Non

18. Pensez-vous que les échanges sur Messenger ou WhatsApp ressemblent plus à des échanges oraux ou écrits ? Pourquoi ?

.....

19. Selon vous, l’usage de Messenger et WhatsApp :

- ☐ Appauvrit la langue
- ☐ Enrichit la langue
- ☐ Transforme la langue sans l’appauvrir
- ☐ N’a aucun impact

20.Utilisez-vous l’alternance codique (mélange de plusieurs langues) dans une même phrase ?

☐ Toujours

☐ Souvent

☐ Parfois

☐ Jamais

Dites pourquoi ?

.....

21.Citez quelques expressions ou mots que vous utilisez le plus souvent sur Messenger ou WhatsApp?

.....

22.Pensez-vous que Messenger ou WhatsApp contribuent à transformer les pratiques langagières des jeunes ?

☐ Oui

☐ Non

Si, oui, de quelle manière ?

☐ Positivement ?

☐ Négativement ?

Expliquez

23.Pensez-vous que le respect des règles grammaticales et syntaxiques, dans les échanges sur ces applications de messagerie est important ?

Si oui, dites à quel degré :

☐Élevé

☐Moyen

☐Minimum

24.Que pensez-vous de l’utilisation de Messenger et WhatsApp dans la communication quotidienne des étudiants ?

.....

25.Ecrivez-vous de la même manière sur ces applications qu’à l’université ?

☐Oui

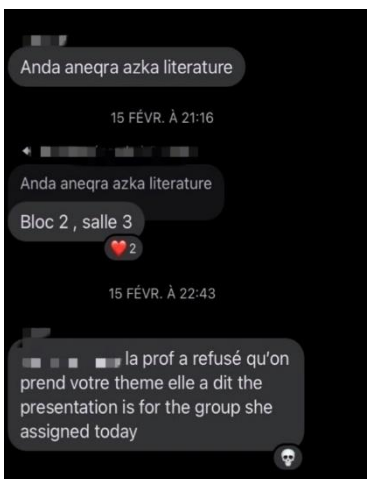
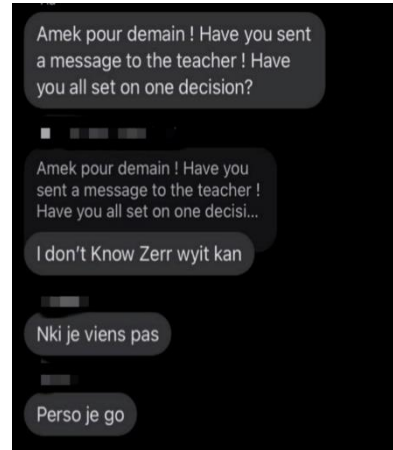
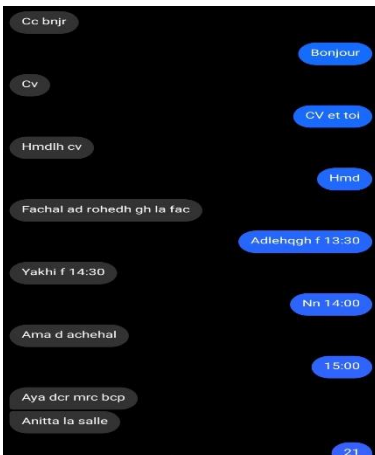
Pourquoi ?

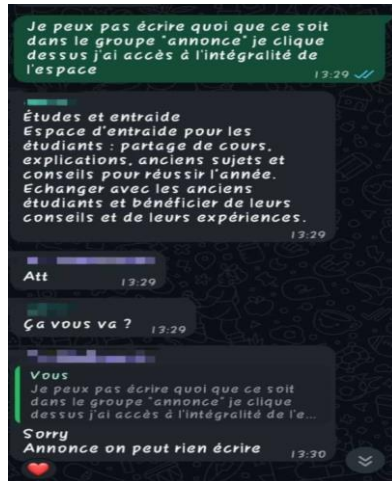
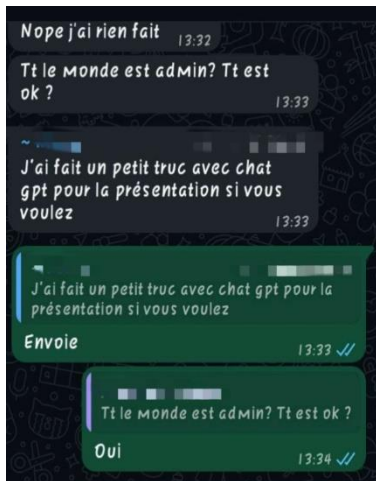
.....

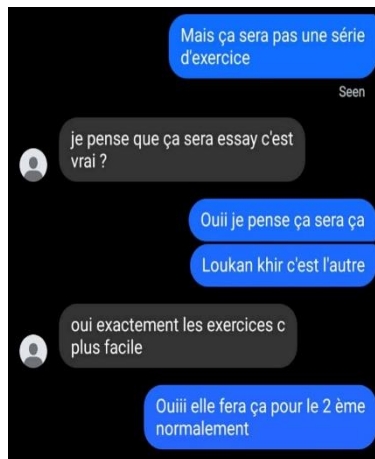
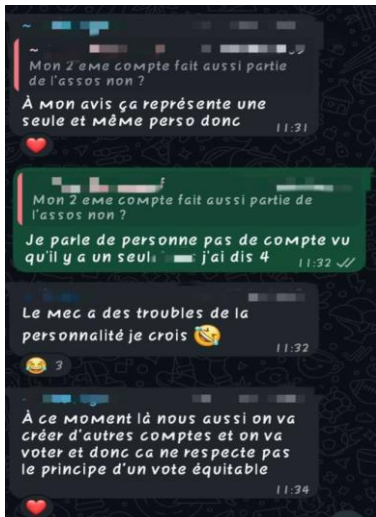
☐Non

Pourquoi ?.....

Les capture de Messenger et WhatsApp







Cc

Taqrayth tura aaa

08:53

Ad s3digh oui

F 9.00

Tora idlh9egh

Et toi

Aww chu s3dayeem aka

Ngh les intiroo

Cc bonjour

T'es où

La formation a déjà commencé

Bnjr

Cava ?

J'arrive aqlin juste à côté

Çava merci

D'accord parceque lehqend ikel

Circulation catastrophe

Merci bien ma chérie

Je t'en prie 🙏

Wesen disparint

melmi atrouht ??

Wlh ami ma zrih l'essentiel machi azeka psk ouhegagh ara je viens de le voir kan mi sur ASMA adezragh melmi amdinigh

Aruh inimtiyid anmll

hadar adnetqed thetough beli machi n dagi kem

Neki je pense mardi psq demain je travaille

Neki je pense mardi psq demain je travaille

Peut-être même nek mardi machi sur

Inchallah

Nchaalh

Bonsoir Lina tu as révisé le module de littérature pour le teste ? 23:53 ✓

Un peu, mais je dois encore lire un texte et préparer une petite présentation. 23:54

Neki daghen hier j'ai fait des notes sur mon pc pour mieux comprendre l'analyse 23:55 ✓

Bonne idée ! La prof a aussi envoyé un document sur le groupe Messenger de la classe. 23:55

Oui zrighth je vais faire un petit résumé avant le prochain cours 23:56 ✓

Aya bien l3alit aka au moins anli prétes pour le test. 23:57

Dcr 23:57 ✓

Ok 23:57

Hi girls vous allez bien , que dites vous d'un petit picnic à la beach ce week-end? 00:14

Salut oui super idée 14:01

Oui l3alit naki adawigh les fruits 14:04 ✓

Cool nek adawigh des sandwich et des pizzas 14:05

j'apporte aussi des chocolats 14:05

À qll heure anemlaqa? 14:06 ✓

Vers 13h l3alit? 14:07

cool c régler 14:07

Ok 14:08 ✓

Ok perfect 14:08

Salam cv kho?

Labas hamdoulilah et toi ?

Labas, dit moi wach dir pour l'exposé de littérature?

Wlh mazal mabditouche jani bezzaf s3ib

Oui, surtout la partie sur le roman. Ana ma fhemtch bien qlq idées

Lazem nhewsou des informations sur internet wela nrouhou la biblio ta3 la fac

Oui, ça va nous aider inchaAllah

Inchallah

Bnsr Lina amk wahid remtan ?

Bnjr

Bnsr cv

Amek t3elt les papier ?

3yigh grv imi idkregh gh shor impossible de refaire dodo

Kirkif

Même naki j'ai idée imma g tkozintt après ferjeh la télé

Amk ighelbikem chwiya ?

Wlh yo3er chewya nek à partir l'aprem tlazegh

Ahlil

La3cha tefaghet ?

Balak adfghegh avec mes parents faire une petite balade

Et toi?

Moi je pense ps adefghegh psq tferijgh yiwen l film g la télé

Donc c pas possible balak demain

Bonjour

Oui khemegh mazal les inscriptions

Et toi

Neki daghen

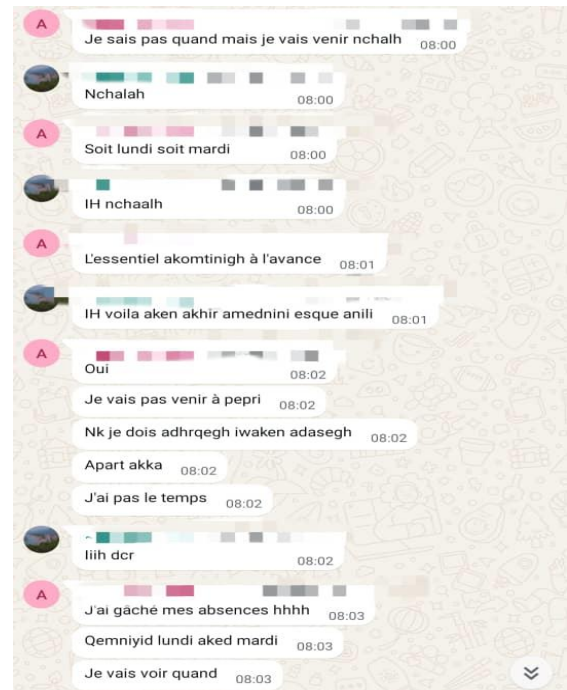
Tkhement l'extrait de rôle ?

Non d wina l dprlm

Papa oulach alors je ss pas quoi faire

Ahh dcr

Ouiii



Salut
CV ?

Slm CV hmd et toi

CV aussi hamdoulah mrc

Hmd

Alors amk avc les études

CV azouh azouh kn

Wlh akn

Kach démarche wela walou

Non wlh j'ai tenté olach

Yh essaye canada serhn ussan ayl

Wlh même gh dina khedmgch olach

Olach zher waqila

Non il faut pas perdre l'espoir

Ilak tjrs essaye

Inchallah fiha khir

Inchlh

Message

Saha ramdankoum
Ça va ?

Aslama

Saha ramdankoum

Saha redmane im ULA d kem

Ça va ?

Wlh cv hmdlh et kem cv

Saha redmane im ULA d kem

Iselmk

Wlh cv hmdlh et kem cv

Ça va hamdoulah aussi

Hmdlh

Ulachikem tghabedh

Si ligh juste si la fac ar la résidence si la résidence ar la fac

Ah dcr

3aslama
Ça va ?

Wlh cv hmdlh i kem cv

Wlh ça va hamdoulah mrc

Hmdlh

Amek les vacances bien

Chwiya

Kan

Rapide foukntt

En plus la majorité g sbitar

Lajnaza

Et tt

Oui wlh uhusagh ara akk

Donc chwiya kan

En plus la majorité g sbitar

Ayouch yakhi salamat machi hadja grave

Tura ça va hamdoulah

Lajnaza

Atenyarhem rebbi nchlh amekan nsen di rehma

Tura ça va hamdoulah

Hmdlh

Inchallah mrc

Bla mziya

Et kemi amk ça va ?

Wlh cv hmdlh aqlagh anughal ar la fac

Oui

Mais nek usighed assa aken ad qa3dagh la chambre

Bonjour

Oui ça va et toi?

Cv aussi hmd

Mrc

Hmd

Vghigh akesqsigh f les démarches

Vas-y

Tu as eu combien G tcf

B2

Dcr

Ta postulé pour L3 nagh m1

L1

C'est difficile de postuler directement

A une licence O3 nagh mster

Machi kif kif

Les études

Thfahmedh kra

Ah d'accord

Dcr

Slm

Almosiba

Ahlaaaa amek CV aa

Wlh CV hmd et kemmi

CV hmdlh nadigouti ken

Hmd

Wlh akn ikel

Leqraya te3ya

Koulch i3ya

Oumi3jib ara lhal g la fac aa

Chwiya kn

T3ya lhala

Wlh haja outkhedmed la motivation

Wlh

Amek kach jdid

Wlh ata3zizt walou men3endek

Kifikif

Salut

Cv bien hamdelillah

Itoi amk

Wlh cv hmdlh aqli m3a lqraya

Et kemi

Oui wlh kif-kif moi oussi aqalgh m3a lqraya

Aya bien hmdlh

Ihi amk lmdossa première année la fac

?????

Ça va normal ça marche

Mes c'est just lqraya ilaq ataghredh kn zik pas de routards

Oui c sur psq même nek 3daghed sina

Je saïs amk tho3ar surtout la charge

Mais roh kan s la3qel

Yakhi tu as validé le semestre nagh ala???

Yakhî tu as validé le semestre nagh ala???
 Oui je validé le sumaster Hamdulillih

Hmdlh

Itoi amk leqrya est-ce que tu validé le sumaster

Oui j'ai validé hmdlh

Hamdulillih yarebi

Amk ahqa ikhalti ma ça va la dernière fois tu as dit tahlek

Oui wih cv thora akhîr n wossan naden

Mais tu sais wahi les maladies chroniques yerna dayn moqréth

Adyawî rebbi chefa nchalh

Balak le week-end aggi zathenagh ad nruh nekki dyemma.

↓

Psq vghigh adruhagh sakham n jeddi ça fait longtemps

Bonsoir

J'espère que tu vas bien

Vous avez répondu à Amina

Bonsoir Tata

Slt

Vous avez répondu à Amina

J'espère que tu vas bien

Cv bien hmdlh et toi??

Aussi cv hamdollah

Hmdlh

Amk tes études cv?

Oui cv bien agli wahi la préparation le mémoire

Ah dcr ça même kemi s'fid un mémoire??

Oui

Ahqa vghigh akmsqsigh ma ma3lich??

↓

Oui bien sur

Coucou

Vous pouvez désormais vous envoyer des messages, vous appeler et voir les informations concernant le statut En ligne et la lecture des messages.

C'est la sœur de i

Ah salut cv

Oui cv hmdulillah et toi??

Oui cv bien merci

Hmdlh

Je t'es contacté psq thenayî bli theqared français ???

Oui c vrai

Oui même nek daghen

Aya bien c un très bon choix

Merci

↓

Psq vghigh adruhagh sakham n jeddi ça fait longtemps

Vous avez répondu à Ty

Balak le week-end aggi zathenagh ad nruh nekki dyemma.

Wih tdeggh amdinigh

Vous avez répondu à Ty

Psq vghigh adruhagh sakham n jeddi ça fait longtemps

Même nek ça fait longtemps en plus thezrid thikelt lan gokham thikelt khati

D'accord thi adruhagh sakhamwen andukel ensemble

Dcr nchalh

Nchelh yarebbi

❤️ ❤️

Vghigh adrehegh gher iryahan mais thenayid ma copine ilaq une demande

Esq c vrai??

Oui apparemment aka même j'ai essayé adawigh ma binôme goman

Mais si tu veux venir je connais quelqu'un qui pourrait t'aider

Amina vous a répondu

Mais si tu veux venir je connais quelqu'un qui pourrait t'aider

Wallah atkhmed dgi lmzya vraiment ilaq adrohegh psq ma binôme elle réside dina

Dcr pas de problème

Donc nek yidem ns3a le même problème

Ouïïï

Vghigh akmsqsigh ma ma3lich

Vous avez supprimé un message

Oui an3am ikhîr nchalh

Vghigh adzregh esq adzregh ghorem des cours et des sujets de deuxième année???

Wih olach fkigh akk iqchiw lokan thenidjyid ogvel

Ah DCR ma3lich merci bcp

Je t'en prie

Mais adsqsigh une autre copine à moi theqar troisième année adzregh ma thes3a???

Et je te réponds

vous a répondu

Mais adsqsigh une autre copine à moi theqar troisième année adzregh ma thes3a???

DCR imala je compte sur toi

Et mrc bcp

À l'avance

Résumé

Ce travail de recherche intitulé « Les réseaux sociaux comme lieu de transformation des pratiques langagières en Algérie : étude des phénomènes des interférences linguistiques et de la créativité lexicale dans les échanges sur WhatsApp et Messenger chez les étudiants universitaires », s'intéresse à l'impact des réseaux sociaux sur les usages linguistiques des étudiants universitaires algériens. Il a pour objectif d'identifier les différents phénomènes sociolangagiers qui caractérisent leurs échanges numériques, notamment les interférences linguistiques et les procédés de créativité lexicale employés dans les conversations sur WhatsApp et Messenger. Ainsi, cette étude a permis de mettre en évidence certaines spécificités de leurs pratiques langagières à travers l'analyse des conversations numériques ainsi qu'un questionnaire destiné aux utilisateurs de ces deux réseaux sociaux.

Mots-clés : discours numérique, communication numérique, économie du langage, la notion de variation, norme, représentation, les aspects sociolinguistiques, les réseaux sociaux,

Summary

This research project, entitled "Social Networks as a Site of Transformation of Language Practices in Algeria : A Study of Linguistic Interference and Lexical Creativity in WhatsApp and Messenger Exchanges Among University Students," examines the impact of social networks on the language use of Algerian university students. Its objective is to identify the various sociolinguistic phenomena that characterize their digital exchanges, particularly linguistic interference and the processes of lexical creativity employed in WhatsApp and Messenger conversations. This study has thus highlighted certain specificities of their language practices through the analysis of digital conversations and a questionnaire administered to users of these two social networks.

Keywords : digital discourse, digital communication, language economy, the notion of variation, norm, representation, sociolinguistic aspects, social networks.